سویډني پښتو ګرامر

Ketabton.com

ترتیب کوونکی: عبدالعلي رسول زاده

۲۱ـ ۲ـ ۲۰۱۲

(c) ketabton.com: The Digital Library

(c) ketabton.com: The Digital Library

تر پيل د مخه خبري

څو کاله د مخه د هغو زده کوونکو له خوا کوم چي سويډني ژبه يې زده کول غوښتنه را څخه و سوه چي که د دوی د مشکل د حل د پاره سويډني پښتو ګرامر و ليکم. د دوی د مشکل د حل د پاره مي مواد او کتابونه سره را ټول کړه او د دغه ليکني په برابرولو مي پيل و کړ. دغه ګرامر مي ډېر ژر د نومړو زده کوونکو د ګټې اخيستلو د پاره تر تيب کړ. کتاب مي د پښتو www.pashto.se په پاڼه کي هم کښېښود. پسله څه مودې د هغو تدريس کوونکو ښوونکو له خوا را څخه مننه و سوه چي تر زياتي اندازې پوري د دوی مشکل هم په حل سوئ وو. په دغه وخت کي د مالمو د ښار د Lernia ښوونځي څخه د سويډني ژبي يوې ښوونکي Signum Boström د منني تر څنګ په کتاب کي د ځينو تېروتنو د اصلاحاتو مرسته و کړه. زه د نومړې ښوونکي د مرستي څخه مننه کوم. کتاب مي د هغې د مرستي سره سم اصلاح کړ او پښتو تېروتني مي يې هم تر يو حده سمي کړې. اوس يې دا دئ تر ډېري اندازې پوري د يوه اصلاح سوي کتاب په شکل هم د کتاب په بڼه او هم يې ډيجيټل په نومړې پاڼه کي ايږدم. خدای دي وکړي چي زده کوونکي ګټه تري واخلي.

عبدالعلي رسول زاده
Ali Rasulzada
alirasulzada@hotmai.com

20120221

(c) ketabton.com: The Digital Library

(c) ketabton.com: The Digital Library

Innehåll د عنوانونو فهرست

	Innehållsförteckning	Sida
1	Svenska alfabetet	1
2	Vokaler	1
3	Långa och korta vokaler	2
4	Olika ljud	3
5	**Ord**	6
6	**Substantiv**	7
7	Egen namn och	7
8	Konkreta substantiv	8
9	Abstrakta substantiv	8
10	Kollektiva substantiv	8
11	Singularis och pluralis	9
12	Grupp 1	9
13	Grupp 2	9
14	Grupp 3	11
15	Grupp 4	13
16	Grupp 5	14
17	Bestämd och obestämd form	15
18	**Adjektiv**	18
19	Adjektiv komparativ	23
20	Perfekt particip och present particip	26
21	**Pronomen**	29
22	Första person	29
23	Andra person	29
24	Tredje person	30
25	Subjekt form	30
26	Objekt form	31
27	Possessiva pronomen	32
28	Reflexiva pronomen	34
29	Indefinita pronomen	36
30	Bisats och huvudsats	39
31	Relativa pronomen	43
32	Demonstrativa pronomen	45
33	**Verb**	49
34	Infinitiv	50
35	presens	51
36	Preteritum	54
37	Perfektum	55
38	Pluskvamperfektum	56
39	Futurum	56
40	Imperativ	59
41	Transitiva och intransitiva verb	60
42	Presens particip och perfekt particip	62

(c) ketabton.com: The Digital Library

43	Passiv form och aktivum form	65
44	Adverb	67
45	Konjunktioner	74
46	Samordnande Konjunktioner	74
47	Underordnande konjunktioner	76
48	Preposition	81
49	Ordföljd	107
50	Bisats	109

(c) ketabton.com: The Digital Library

د سویډني ژبي الفبې

دلته به د سویډني ژبي الفبې د امکان تر حده پوري د پښتو تلفظ سره و لیکل سي

Aa	آ	P p	پې
B b	بې	Q q	کیو
C c	سې	R r	ایر
D d	ډې	S s	ایس
E e	اِې	T t	تې
F f	ایف	U u	او
G g	ګې	V v	وې
H h	هو	W w	ډُبلوې
I i	اِي	X x	ایکس
J j	یي	Y y	اي
K k	کو	Z z	سیته
L l	ایل	Å å	او
M m	ایم	Ä ä	اَې
N n	این	Ö ö	اَو
O o	اُ و		

د پورتنیو تورو د جملې څخه دغه لاندي نهه توري اواز لرونکي Vokaler دي:

(a, e, i, o, u, y, å, ä, ö)

(c) ketabton.com: The Digital Library

د دغو نهه تورو د جملې څخه دغه څلور توري (a,o,u,å) د کلکو ږغ لرونکو تورو hårda vokaler په نامه یادیږي او هغه نور پنځه توري (e,i,y,ä,ö) د نرمو ږغ لرونکو mjuka vokaler په نامه یادیږي . هغه نورو پاته تورو ته بې ږغه توري یا konsonanter وایي . د بې ږغه تورو د جملې څخه که په کوم لغات کي Q, W, Z راغلي وي نو هغه کلمې د کومي بلې ژبې څخه سویډني ژبي ته راغلي وي .

ږغ لرونکي توري کله لنډ او کله اوږد ږغ ور کوي . که تر یوه ږغ لرونکي توري وروسته دوه بې ږغه توري راغلي وي نو دغه ږغ لرونکی توری لنډ تلفظ کیږي لکه :

Kväll کوِل

Dags ډگس

Tack تَک

په kväll کي تر ä وروسته ll راغلي دي نو ضرورت نه سته چي (ä) اوږده تلفظ کړو یاني د (کوَېل) پر ځای یې په کوِل سره تلفظ کوو . په دغه ډول د ډاگس پر ځای لیکو چي ډگس او د تاک پر ځای تَک لیکو . دا چي په پښتو ژبه کي د عربي ژبي د زور ، زېر او پېښ څخه کار اخیستل کیږي او نه لیکل کیږي نو ځکه یې موږ هم نه لیکو .

که تر هر ږغ لرونکي توري وروسته یو بې ږغه توری راغلئ وي نو هغه ږغ لرونکی توری اوږد تلفظ کیږي چي په سویډني ژبه کي ور ته lång vokal وایي لکه :

Bil بیل

Bok بوک

Tak تاک

(c) ketabton.com: The Digital Library

دلته به يو شمېر کلمې و ګورو چې څرنګه د کلکو او نرمو ږغ لرونکو تورو د موجوديت په وخت کي خپل اصلي اواز اړوي.

په سويډني ژبه کي د (ش) او (ښ) ږغونه: لکه څرنګه چي تاسي و ليدل د سويډني ژبي په الفبې کي د (ش) او (ښ) توري نه سته او زياتره وختونه تر k, g, sk, tj, sch, sj وروسته د ږغ لرونکو تورو په راوړلو سره دغه د (ش) يا (ښ) ږغ پيدا کيږي لکه:

لومړی: د (ش) ږغ

الف- د (ش) ږغ د K په واسطه: که تر K وروسته نرم ږغ لرونکی توری راسي نو د (ش) ږغ ورکوي. په ياد يې و لرئ چي دغه قاعدې ځيني استثناوي لري.

Kina	شينا (چين)
Köra	شورا (چلول)
Kyla	شيلا (ساړه)
Känna	شينا (حسول)

ب- د (ش) ږغ د Tj په واسطه:

Tjat	شات (ډېر ځلي ويل)
Tjej	شی (نجلۍ)
Tjock	شوک (چاغ)
Tjugo	شوګو (شل)
Tjänst	شېنست (شغل، وظيفه)

(c) ketabton.com: The Digital Library

دوهم ــ د (ښ) ږغ

الف ـ د sk په واسطه: کله چي تر Sk وروسته د نرمو ږغ لرونکو تورو

(e, i, y, ä, ö) څخه یو توری راسي نو sk د (ښ) ږغ پیدا کوي لکه:

Sked	ښېد (کاچوغه)
Skild	ښیلډ (جلا)
Skydda	ښِډا (ساتل)
Skära	ښېرا (پرې کول)
Skön	ښَن (ښه ، خوندور)

ب ــ د Sch په واسط لکه:

Schack	ښک (سترنج)
Schema	ښېما (مهال وېش)
Schimpans	ښمپانس (یوه بیزو ده)
Schnitzel	ښنِتسل (یو ډول غوښې دي)

ج ــ د Sj په واسطه لکه:

Sjal	ښال (شال)
Sjuk	ښوک (ناروغه)
Själ	ښېل (روح)
Sjö	ښو (بحیره)

د ـ د g په واسطه لکه:

Generad	ښنېرډ (شرمنده)

(c) ketabton.com: The Digital Library

Generell	ښینریل (عام)

هـ ـ د Stj په واسطه لکه:

Stjäla	ښَیلا (غلا کول)
Stjärna	ښَیرنا (ستوری)

(c) ketabton.com: The Digital Library

(c) ketabton.com: The Digital Library

کلمه Ord

کلمه یو مانا لرونکی لفظ دئ. هغه کلمې چي په سویډني ژبه کي استعمالیږي په لاندي ډول دي:

۱ ـ نوم (اسم)	Substantiv
۲ ـ صفت	Adjektiv
۳ ـ ضمیر	Pronomen
٤ ـ فعل	Verb
٥ ـ قید	Adverb
٦ ـ د عطف یا تمیز توری (حرف)	Konjunktion
۷ ـ د جر توری (حرف)	Preposition

(c) ketabton.com: The Digital Library

(c) ketabton.com: The Digital Library

Substantiv (اسم) نوم

نوم هغه کلمې ته ویل کیږي چي د یوه انسان ، حیوان ، ځای ، شي یا پیښي نوم وي لکه:

افغانستان ، احمد ، سړی ، اوښ ، مالمو ، ښځه ، ژړا ، غم او نور .

man, kvinna, Sven, häst, Malmö, sko, glädje…

اسم د مانا له مخي دوه ډوله دئ لکه خاص اسم او عام اسم.

خاص اسم: چي په سویډني کي ورته egen namn وایي ، هغه اسم دئ چي د هغه په مثل بل نه وي لکه:

احمد ، کابل ، سویډن ، مځکه او نور

په سویډني ژبه کي د خاص اسم د سر توری یو لوی توری وي. خاص اسمونه لکه د یو چا، هیواد ، ښار ، طبعي شیانو نوم(د غره ، رود ، بحیرې ، بحر او داسي نورو شیانو نوم).

د جادو ، سړکانو ، کتابو ، اخبارو ، فلمو ، شرکتو ، موسسو ، او دفترو ، نومونه خاص نومونه دي او د الفبې په غټو تورو لیکل کیږي لکه:

Sven, Danmark, Himalaya, Amo, Dagens Nyheter, Skolverket…

که چیري کوم خاص اسم د دوو یا څو برخو څخه جوړ سوئ وي نو یوازي یې د لومړۍ برخي د سر توری لوی لیکل کیږي ، پدې شرط چي هغه نوري برخي یې خاص اسمونه نه وي لکه Svarta havet او Mindre Asien په لومړي نوم کي hav خاص اسم نه دئ اما په دوهم نوم کي چي Asien یو خاص اسم دئ ځکه نو په لوی توري لیکل سوئ دئ.

(c) ketabton.com: The Digital Library

عام اسم: هغه نوم ته وايي چي د هغه جنس پر ټولو غړو دلالت وکړي لکه موټر ، سړی ، مېز ، کتاب ، هلک ، نجلۍ او نور.

په سويډني کي لکه ... bil, pojke, flicka, dörr, skola

د عام اسم ډولونه په لاندي و لولئ:

الف ـ د ذات اسم konkreta substantiv : **هغه اسمونه دي چي د حواسو په** واسطه يې حسولای سو لکه bok, bil, klocka, stol او نور.

ب ـ د مانا (معنی) اسم abstrakta substantiv : **هغه اسم ته وايي چي سړی يې** تصور کولای سي اما ليدلای يا مسه کولای يې نه سي لکه:

Sömn	خوب
Glädje	خوشالي
Snabbhet	چابکي
Styrka	قوه

ج ـ د جمع اسم kollektiva substantiv : **هغه اسم ته وايي چي په شکل د مفرد** وي اما په اصل کي جمع وي او د خپل جنس پر يوه نا معلوم شمېر باندي دلالت کوي او په ليکلو کي د مفرد په شکل ليکل کېږي مګر په خبرو کي اکثره وخت د جمع په شکل راځي لکه: folk, fisk, arme او نور.

اسم د شمېر له مخي دوه ډوله دئ لکه مفرد او جمع

مفرد اسمونه هغه اسمونه دي کوم چي د يو جنس يوازي او يوازي يو غړی ښکاره

(c) ketabton.com: The Digital Library

کوي. په سویډني ژبه کي د مفرد اسم تر مخه en یا ett لیکل کیږي. en والا اسمونه د utrum او ett والا د neutrum په نامه یادیږي. مفرد ته په سویډني کي singularis او جمع ته pluralis وایي.

دا چي کوم اسمونه en والا او کوم ett والا دي، کومه قاعده نه سته.

د مفرد اسمونو څخه جمع اسمونه د لاندنیو قاعدو په واسطه جوړیږي:

لومړی ګروپ:

هغه en والا اسمونه چي په اخر کي یې a راغلې وي جمع یې په دا ډول جوړیږي چي د اسم د اخر څخه a لیري کوي او پر ځای یې or ور اچوي لکه:

en flicka	två flickor
en blomma	två blommor
en skola	två skolor
en resa	två resor
en gata	två gator

دلته ځیني استثناوي سته چي جمع یې د دغه قاعدې په خلاف په or جوړیږي ببله دې چي د اسم په پای کي a وي لکه:

en ros	två rosor
en våg	två vågor

دوهم ګروپ:

هغه en والا اسمونه چي جمع یې په ar جوړیږي او پر څلور ډوله دي لکه:

الف ـ هغه لنډ اسمونه چي پر اخري اواز لرونکي توري یې زور راغلئ وي لکه:

en bil	två bilar
en bur	två burar
en båt	två båtar

(c) ketabton.com: The Digital Library

ب ـ هغه en والا اسمونه چي په اخر کي يې اواز لرونکئ توری راغلئ وي لکه:

en pojke	två pojkar
en by	två byar
en fru	två fruar

د پورته مثال څخه داسي معلوميږي ، يوازي هغه اسمونه چي په اخر کي يې e راغلې وي e يې په ar بدليږي.

ج ـ هغه اسمونه چي په اخر کي يې er, en, el يا on راغلي وي جمع يې د ar په واسطه داسي جوړيږي چي تر اخر بې اوازه توري د مخه چي يې کوم اوازه لرونکئ تورئ راغلئ وي ، هغه د منځه ځي او د اسم په اخر کي ar ور لويږي لکه:

en afton	två aftnar
en morgon	två morgnar
en fröken	två fröknar
en himmel	två himlar
en spegel	två speglar
en cykel	två cyklar
en sommar	två somrar

دلته ځيني استثناوي سته چي جمع يې د دې قاعدې په خلاف په or جوړيږي لکه:

en toffel	två tofflor

د ـ يو شمېر en والا اسمونه سته چي په اخر کي يې ing يا dom راغلئ وي جمع يې په ar جوړيږي لکه:

en tidning	två tidningar
en varning	två varningar
en våning	två våningar

(c) ketabton.com: The Digital Library

en sjukdom	två sjukdomar
en ungdom	två ungdomar

په دغه ګروپ کي يو شمېر اسمونه سته چي د جمع په وخت کي څه نور تغير هم پکښي راځي لکه:

en moder (mor)	två mödrar
en dotter	två döttrar

دريم ګروپ:

پدغه ګروپ کي هغه en والا اسمونه راځي چي جمع يې په er جوړېږي او لاندي ډولونه لري لکه:

الف ــ هغه لنډ اسمونه چي په بې ږغه توري يا konsonant ختميږي لکه:

en dam	två damer

ب ــ په دغه لاندي اسمونو کي د جمع کولو په وخت کي پخپله په اسم کي تغير راځي لکه:

en hand	två händer
en tand	två tänder
en stad	två städer
en strand	två stränder
en natt	två nätter
en bok	två böcker
en fot	två fötter
en rot	två rötter
en son	två söner

(c) ketabton.com: The Digital Library

دلته یوه استثنا موجوده ده land چي ett والا اسم دئ جمع يې په er جوړيږي لکه:

ett land	två länder

ج ـ هغه اسمونه چي په skap, het, ad, (n) är ختم سوي وي جمع يې په er جوړيږي لکه:

en månad	två månader
en frihet	två friheter
en egenskap	två egenskaper
en station	två stationer
en konstnär	två konstnärer

د ـ دلته هغه اوږده اسمونه راځي چي پر اخري اواز لرونکي توري يې زور راځي لکه:

en gardin	två gardiner
en kostym	två kostymer

هـ ـ هغه اسمونه چي د نورو ژبو څخه په سویډني ژبه کي استعماليږي لکه:

en muskel	två muskler
en doktor	två doktorer
en regel	två regler

و ـ دلته هغه اسمونه راځي چي په یوه اواز لرونکي توري ختميږي د جمع په وخت کي یوازي r اخلي لکه:

en vikarie	två vikarier
en studie	två studier
en händelse	två händelser
en sko	två skor

(c) ketabton.com: The Digital Library

ز ـ دلته یو شمېر ett والا اسمونه راځي چي جمع يې په er جوړېږي لکه:

ett bageri	två bagerier
ett konditori	två konditorier

ح ـ دلته هغه ett والا اسمونه راځي کوم چي په eum یا ium سره ختمېږي لکه:

ett museum	två museer
ett laboratorium	två laboratorier

ی ـ هغه en والا اسمونه چي په اخر کي يې ion راغلئ وي لکه:

en diskussion	två diskussioner
en station	två stationer

څلرم ګروپ:

دلته هغه ett والا اسمونه راځي چي په یوه اواز لرونکي توري ختم سوي وي او جمع يې په n سره جوړېږي لکه:

ett äpple	två äpplen
ett hjärta	två hjärtan
ett meddelande	två meddelanden
ett knä	två knän
ett bi	två bin
ett ställe	två ställen
ett frimärke	två frimärken
ett öppnande	två öppnanden
ett förtroende	två förtroenden

يادونه: د دغه لاندي ett والا اسمونو په اخر کي که څه هم اوازلرونکي توري دي خو د جمع کولو په وخت کي يې دغه اواز لرونکي توري بدلېږي لکه:

(c) ketabton.com: The Digital Library

ett öga	två ögon
ett öra	två öron

پنځم ګروپ: دلته هغه ett والا اسمونه راځي چي د جمع په وخت کي کوم تغیر نه پکښي راځي لکه:

ett barn	två barn
ett hus	två hus
ett fönster	två fönster
ett rum	två rum

ځیني نور ett والا اسمونه سته چي د نورو ژبو څخه راغلي دي د جمع په وخت کي کوم تغیر نه پکښي راځي لکه:

ett universitet	två universitet
ett problem	två problem

یو شمېر en والا اسمونه هم سته چي په پای کي یې are یا ade راغلي وي او د جمع په وخت کي کوم تغیر نه پکښي راځي لکه:

en lärare	två lärare
en murare	två murare
en tränare	två tränare
en ordförande	två ordförande

یو شمېر نور en والا اسمونه سته چي د کاسبانو او ملیتونو نومونه وي او په er ختمېږي د جمع په وخت کي کوم تغیر نه پکښي راځي لکه:

en tekniker	två tekniker
en indier	två indier

(c) ketabton.com: The Digital Library

یو شمېر نور en والا اسمونه سته چي د جمع په وخت کي یې د منځ اواز لرونکي توري اوړي لکه:

en man	två män
en bror	två bröder
en far(fader)	två fäder
en gås	två gäss
en mus	två möss
en lus	två löss

Bestämd och obestämd form : د اسم په زده کړه کي یوه بله خبره هم د معین او غیر معین موضوع ده.

کله چي د یوه اسم په هکله خبري کوونکی او اورېدونکی دواړه خبر وي نو دغه اسم د bestämd form په حالت راځي چي د هغه اسم په اخر کي en, n, et یا na (bestämd artikel) ور لوېږي. او که یوازي خبري کوونکی د اسم په هکله خبري کوي او اورېدونکی د هغه په هکله معلومات نه لري نو هغه اسم د obestämd form په حالت کي راځي او د اسم تر مخه en یا ett (obestämd artikel) راځي. دلته به یو مثال راوړو:

Idag kommer en man hem till oss. Mannen har ett barn med sig.

که پورتنۍ دوې جملې په پښتو ترجمه کړو نو به داسي ترجمه سي:

نن زموږ کره یو سړی راځي. سړی د ځانه سره یو کوچنی لري.

په پښتو ژبه کي دغه قاعده دومره ډېره نه سته ځکه که وای نو به مو دوهمه جمله داسي مانا کړې وای: هغه سړی د ځانه سره یو کوچنی لري. چي په دغه ترجمه کي بیا (هغه) یو زیاتي کلمه ده چي راغلې ده. د دې د پاره چي په پښتو ترجمه کي د

(c) ketabton.com: The Digital Library

bestämd form ترجمه معلومه وي راځئ چي د هغه پر ځای د (آ) تورئ و ليکو .

په لومړۍ جمله کي چي man راغلئ دئ obestämd form دئ او en يې تر مخه راغلئ دئ. په دوهمه جمله کي man په bestämd form کي راغلئ دئ ، ځکه يې mannen ليکلئ دئ .

دلته به اوس د اسم obestämd form او bestämd form په مختلفو ځايو کي و لولو .

د bestämd form په وخت کي د اسم تر مخه دغه دري کلمې ليکل کيږي :

د en والا مفرد اسم د پاره den راځي لکه :

Den nya läraren.

آ نوی ښوونکی

Den tokiga mannen.

آ لېوني سړی

د ett والا اسم د پاره det راځي لکه :

Det dyra huset.

آ ګران کور

Det svarta bordet.

آ تور مېز

د اسم د جمع په صورت کي de ورته راځي لکه :

De nya lärarna.

آ نوي ښوونکي

De billiga bilarna.

آ ارزانه موټران

(c) ketabton.com: The Digital Library

د لاندني جدول له مخي د اسم bestämd او obestämd حالت د مفرد او جمع په صورت کي و لولئ:

Obestämd form singularis	Bestämd form singularis	Obestämd form pluralis	Bestämd form pluralis
en blomma en skola	blomman skolan	blommor skolor	blommorna skolorna
en våning en stol	våningen stolen	våningar stolar	Våningarna stolarna
en stad en bok en månad en station en student en sko ett bageri	staden boken månaden stationen studenten skon bageriet	städer böcker månader stationer studenter skor bagerier	Städerna böckerna månaderna stationerna studenterna skorna bagerierna
ett knä ett äpple ett öppnande	knät äpplet öppnandet	knän äpplen öppnanden	knäna äpplena öppnandena
ett barn ett hus ett fönster en lärare en ordförande	barnet huset fönstret läraren ordföranden	barn hus fönster lärare ordförande	barnen husen fönstren lärarna ordförandena

(c) ketabton.com: The Digital Library

(c) ketabton.com: The Digital Library

Adjektiv صفت

صفت هغه کلمه ده چي د يوه اسم په باره کي څه وايي. يعني د اسم د ښه‌والي ، بد والي ، کوچني والي ، لوی والي ، رنګ او داسي نورو حالتونو په هکله څه وايي لکه:

په پښتو کي: غټ ، کوچنی ، تور ، چابک ، ارزانه ، غوړ ، بېکاره او نور.

جګ سړی.

سور سپی.

هوښياره نجلۍ.

تور ماښام.

په سويډني کي: rolig, dålig, bra, fin, billig, gammal, ny, röd, liten…

En liten stol.

En svart matta.

En lång penna.

En rund bulle.

په پورتنيو جملو کي تر صفتونو لاندي خط کش سوئ دئ

په سويډني ژبه کي د صفت خواص:

الف ـــ صفت چي د en والا مفرد اسم سره راسي نو کوم تغير نه پکښي راځي لکه:

Jag har en lång penna.

De köper en gammal bil.

Vi sålde en billig stol.

(c) ketabton.com: The Digital Library

ب ـ صفت چي د ett والا اسمونو سره راسي نو په پای کي يې t زياتيږي لکه:

Ett <u>högt</u> hus.

Ett <u>rött</u> äpple.

Ett <u>vitt</u> bord.

ج ـ صفت چي د يوه داسي اسم سره راسي چي bestämd form حالت و لري نو د صفت په اخر کي يوه a ور لويږي لکه:

Den <u>svarta</u> katten leker.

آ توره پشي لوبي کوي

Det <u>dyra</u> huset är hennes.

آ ګران کور د دې دئ

De <u>goda</u> kakorna köper jag.

آ خوندوري کلچې زه رانيسم

د ـ صفت چي د اسم د جمع په صورت کي راسي نو د صفت په اخر کي a راځي لکه:

Jag <u>köper</u> tre höga hus.

زه درې جګ تعميرونه رانيسم

Vi har fyra <u>fina</u> stolar.

موږ څلور ښې چوکياني لرو

De vill ha två <u>vackra</u> barn.

دوی دوه ښکلي کوچنيان غواړي

په صفت کي يو شمير نور بې قاعدې تغيرات راځي چي دلته به يې و لولئ:

لومړی ـ هغه صفتونه چي په بې خجه اوږده اواز لرونکي توري ختم سوي وي د

(c) ketabton.com: The Digital Library

ett والا اسمونو د پاره دوې (tt) اخلي لکه:

Utrum	Neutrum	Pluralis och bestämd form
ny	nytt	nya
fri	fritt	fria
grå	grått	gråa
blå	blått	blåa

خج: پر یوه توري چي د اواز زور راغلئ وي.

دوهم ـ هغه لنډ صفتونه چي په پای کي t لري د ett والا اسمونو د پاره یوه t بله اخلي لکه:

Utrum	Neutrum	Pluralis och bestämd form
vit	vitt	vita
våt	vått	våta

دریم ـ هغه صفتونه چي په t ختمیږي د ett والو اسمونو د پاره کوم تغیر نه پکښي راځي لکه:

Utrum	Neutrum	Pluralis och bestämd form
intressant	intressant	intressanta
svart	svart	svarta
trött	trött	trötta

(c) ketabton.com: The Digital Library

ځلورم ــ هغه صفتونه چي یو اوږد ږغ لرونکی توری و لري او په پای کي یې d راغلې وي د ett والا اسمونو د پاره یې d په tt بدلیږي او اوږد ږغ لرونکی توری یې په لنډ ږغ لرونکي توري بدلیږي لکه:

Utrum	Netrum	Pluralis och bestämd form
röd	rött	röda
god	gott	goda
bred	brett	breda

پنځم ــ هغه صفتونه چي په پای کي یې یو بې ږغه توری او یوه d راغلې وي d یې په t بدلیږي لکه:

Utrum	Neutrum	Pluralis och bestämd form
hård	hårt	hårda
vild	vilt	vilda

شپږم ــ هغه صفتونه چي په پای کي یې بې **خجه** en راغلئ وي د ett والا اسم د پاره یې n په t بدلیږي او د **جمع** او bestämd form په صورت کي یې e د منځه ځي او تر n وروسته a اخلي لکه:

Utrum	Netrum	Pluralis och bestämd form
vaken	vaket	vakna
mogen	moget	mogna
avlägsen	avläget	avlägsna

(c) ketabton.com: The Digital Library

اووم ـ هغه صفتونه چي په بې خجه el يا er ختم سوي وي د ett والا اسمونو په صورت کي په پای کي t اخلي او دجمع په صورت کي يې e د منځه ځي او په پای کي يې a راځي لکه:

Utrum	Netrum	Pluralis och bestämd form
enkel	enkelt	enkla
vacker	vackert	vackra
mager	magert	magra

د لوړو قاعدو په خلاف liten او gammal داسي صفتونه دي چي د bestämd form او جمع په صورت کي په لاندي ډول تغيير پکښي راځي لکه:

liten

Obestäm dform **singularis**	Bestämd form **pluralis**
en **liten** bil ett **litet** hus	den **lilla** bilen det **lilla** huset
Obestämd form **pluralis**	Bestämd **form** pluralis
Två **små** bilar Två **små** hus	de **små** bilarna de **små** husen

gammal

utrum	Neutrum	Pluralis och bestämd form
gammal	Gammalt	gamla

(c) ketabton.com: The Digital Library

دغه لاندي صفتونه تغيير نه خوري لكه:

bra	inrikes
extra	utrikes
äkta	gratis
öde	stakars
gammaldags	lagom

Exempel : Skorna är bra.
Hjälp de stackars människor.
De fick gratis material.
Hon kom i lagom tid.

د صفت مقايسوي خواص: Adjektivets komparation

په پښتو ژبه كي د صفت دا خاصيت موږ دومره په كار نه اچوو لكه په سويډني ژبه كي چي په كار لويږي. د صفت مقايسه په فارسي ژبه كي سته او كله كله يې موږ په پښتو كي هم په كار اچوو لكه چي كله كله وايو: دا ختكى تر هغه ختكي لوى دئ. اصلا بايد و وايو چي دا ختكى تر هغه لوى تر دئ. يا وايو چي دا ختكى تر ټولو لوى دئ. اصلا بايد و وايو چي دا ختكى لوي ترين دئ. اوس به دا موضوع په سويډني ژبه كي و ګورو .

صفت درې حالته لري لكه: **Positiv, komparativ** och **superlativ**

Komparativ حالت داسي وي چي كه يو شى د يوه شي سره مقايسه كوو لكه:

Min bok är dyrare än din.

زما كتاب ستا تر كتاب ګران تره دئ.

(c) ketabton.com: The Digital Library

Superlativ حالت داسي دئ چي که یو شی د ډیرو شیانو سره مقایسه کوو لکه:

Min bok är dyrast.

زما کتاب ګران ترین دئ.

په سویډني ژبه کي د صفت دغه حالتونه په لاندي توګه جوړیږي لکه:

Grupp I

Positiv	komparativ	superlativ
fin	fin**are**	fin**ast**
billig	billig**are**	billig**ast**

د زیاتره صفتونو komparativ او superlativ د پورتنۍ قاعدې په شان وي.

Grupp II

په دغه لاندي لسو صفتونو کي اواز لرونکي توري تغیر کوي لکه:

positiv	komparativ	superlativ
ung	yng**re**	yng**st**
tung	tyng**re**	tyng**st**
stor	stör**re**	stör**st**
grov	gröv**re**	gröv**st**
låg	läg**re**	läg**st**
lång	läng**re**	läng**st**
trång	träng**re**	träng**st**
få	fär**re**	______
små	smär**re**	_____
hög	hög**re**	hög**st**

(c) ketabton.com: The Digital Library

Grupp III

دا لاندي ينځه صفتونه بې قاعدې دي

positiv	komparativ	superlativ
dålig	sämre värre	sämst värst
god (bra)	bättre godare	bäst godast
gammal	äldre	äldst
liten	mindre	minst
många	fler	flest

د sämre, sämst او värre, värst تر منځ يو لږ توپير سته ، په لاندي مثال کي يې و ګورئ :

Ex : Hon var sjuk i går.

دا پرون ناروغه وه

Idag är hon sämre.

دا نن بدتره ده

Pelle är svår att ha i klassen.

پيله ډېر مشکل دئ چي په ټولګي کي وي

Han är till och med värre än sin bror.

دی حتی تر خپل ورور بدتره دئ

Eva är sämst i klassen. (kunskaper)

ايوا په آ ټولګي کي خرابترينه ده

Pelle är den värsta eleven i klassen.(= den besvärligaste)

پيله په آ ټولګي کي خرابترين دئ

(c) ketabton.com: The Digital Library

Grupp IV

هغه صفتونه چي په isk او یا بې خجه ad ختم سوي وي komparativ او superlativ يې په mer او mest سره جوړيږي لکه:

positiv	komparativ	superlativ
typisk	mer typisk	mest typisk
begåvad	mer begåvad	mest begåvad

یادونه: د van ، komparativ او superlativ معمولا په mer او mest سره جوړيږي.

Grupp V

Perfekt particip och **presens particip** چي د صفت په شان په کار لويږي komparativ او superlativ يې په mer او mest سره جوړيږي لکه:

positiv	komparativ	superlativ
intresserad	**mer** intresserad	**mest** intresserad
förstående	**mer** förstående	**mest** förstående

یادونه: د Presens particip او Perfekt particip د پاره د فعل په برخه کي وګورئ.

یادونه: هغه صفتونه چي په بې خجه el, -er, -en - ختم سوي وي د komparativ او superlativ په وخت کي يې e د منځه ځي او په پای کي يې are او ast ور لويږي لکه.

positiv	koparativ	superlativ
enkel	enklare	enklast
vacker	vackrare	vackrast
mogen	mognare	mognast

(c) ketabton.com: The Digital Library

د **Komparativ** pluralis, sigularis, obestämd, bestämd ټولو د پاره په يو شکل راځي لکه:

Ex : Herr Gren bor i ett billigare hus än Päronkvist, men Gren har intelligentare söner och en vackrare fru.

ښاغلئ ګرين تر پېرون کويست په يوه ارزانه کور کي اوسيږي ، لاکن ګرين تر پېرون کويست ذکي تره زامن او ښکلې تره مېرمن لري.

په پورته جملو کي صفت د مفرد او جمع په حالتونو کي کوم تغير نه دئ کړئ.

ځکه billigare د کور د پاره راغلئ دئ کوم چي يو مفرد اسم دئ او intelligentare د söner د پاره راغلئ دئ کوم چي جمع اسم دئ.

Superlativ د دواړو bestämd او obestämd حالتونو سره راځي لکه:

	Bestämd form	Obestämd form
Grupp I	(den, det, de) fin**aste** billig**aste** enkl**aste**	fin**ast** billig**ast** enkl**ast**
Grupp II	yng**sta** stör**sta**	yng**st** stör**st**
Grupp III	säm**sta** äld**sta**	säm**st** äld**st**
Grupp IV	mest typisk**a**	mest typiskt-**t-a**
Grupp V	mest road**e** mest strålande	mest roa/d –**t de** mest strålande

۱ ـ يادونه: **هغه صفتونه چي** superlativ يې په ast سره ختميږي د جمع او bestämd form په صورت کي يې په پای کي e راځي.

هغه صفتونه چي superlativ يې په st سره ختميږي د جمع او bestämd form په صورت کي يې په پای کي a اخلي.

(c) ketabton.com: The Digital Library

۲ـ یادونه : د هغه صفتونو او Particip چي komparativ او superlativ حالت يې په (mer(a او mest جوړيږي د جمع او bestämd form superlativ په هغه شکل وي لکه په اصلي حالت positiv کي. مثالونه يې پورته په Grupp IV او Grupp V کي و ګورئ .

(c) ketabton.com: The Digital Library

(c) ketabton.com: The Digital Library

ضمير Pronomen

ضمير هغه کلمه ده چي د اسم پر ځای راځي لکه:

په پښتو کي: زه ، موږ ، ته ، تاسي ، زما ، زموږ او نور

په سويډني کي:

Jag, vi, du, ni, min, din, han….

ډېر ضميرونه درې حالته لري لکه فاعلي subjektiv، مفعولي objektiv او اضافي genitiv. دغه درې حالته يې د شخصي ضميرونو personliga pronomen په نامه ياديږي. چي دغه genitiv حالت يې اکثره وختونه د possessiva pronomen يعني ملکي ضمير په نامه ياديږي.

ضمير متکلم första person، مخاطب andra person يا غايب tredje person حالتونه لري او د متکلم، مخاطب او غايب په حالتو کي مفرد او جمع لري لکه:

متکلم första person : متکلم هغه څوک دئ چي خبري کوي. د متکلم ضمير مفرد او جمع لري لکه:

په پښتو کي:

د متکلم مفرد ضمير : زه ، ما

د متکلم جمع ضمير : موږ

مخاطب andra person : مخاطب هغه څوک دئ چي خبري ور ته کيږي. د مخاطب ضمير مفرد او جمع لري لکه:

د مخاطب مفرد ضمير : ته ، تا

(c) ketabton.com: The Digital Library

د مخاطب جمع ضمیر : تاسي

غایب tredje person : غایب هغه څوک دئ چي متکلم یې په باره کي خبري کوي. د غایب ضمیر مفرد او جمع لري لکه:

د غایب مفرد ضمیر : دی ، دا ، دغه

د غایب جمع ضمیر : دوی

په سویډني کي:

Första person singularis	:	jag
Första person pluralis	:	vi
Andra person sigularis	:	du
Andra person pluralis	:	ni
Tredje person singularis	:	han, hon, den, det
Tredje person pluralis	:	de

الف ـ د ضمیر فاعلي حالت Subjektform : **فاعل** هغه څوک دئ چي یو کار کوي یعني په جمله کي **فعل** د ده دخوا اجرا کیږي لکه:

په پښتو کي :

زه

موږ

ته

تاسي

دی ، ده ، دا ، دې ، دغه

دوی

(c) ketabton.com: The Digital Library

په سویډني کي :

Subjektform

jag

vi

du

ni

han, hon, den, det

de

ب ـ د ضمیر مفعولي حالت Objektform : مفعول هغه څوک یا شی دئ چي د فاعل فعل پر اجرا کیږي لکه :

په پښتو کي :

زه ، موږ

ته ، تا

تاسي

دی ، دا ، دغه

دوی

په پښتو ژبه کي مفعولي ضمیرونه په فعل او زمانه پوري اړه لري. د دې یو مثال (زه) چي په مفعولي ضمیرونو کي راغلئ دئ فاعلي ضمیر هم دئ لکه:

زه ښوونځي ته ځم. دلته زه فاعلي ضمیر دئ.

دوی زه و لیدم. دلته زه مفعولي ضمیر دئ.

(c) ketabton.com: The Digital Library

په سویډني کي :

Objektform

mig

oss

dig

er

honom, henne, den, det

dem

ج ـ ملکي (اضافي) ضمير genitiv (possessiv) : ملکي ضمير هغه ضمير دئ چي د يو شي ملکيت ښکاره کوي لکه :

په پښتو کي :

زما

زموږ

ستا

ستاسي

د ده ، د دې ، د دغه

د دوی

په سویډني کي: ملکي ضمير په سویډني ژبه کي د ett والا اسمونو او جمع د پاره داسي نه وي لکه د en والا اسمونو د پاره لکه :

(c) ketabton.com: The Digital Library

Possessiva pronomen

Utrum	**Neutrum**	**Pluralis**
min	mitt	mina
vår	vårt	våra
din	ditt	dina
er	ert	era
hans	hans	hans
hennes	hennes	hennes
dess	dess	dess
deras	deras	deras

په سویډني ژبه کي يو ډول ضمير سته چي د انعکاسي ضمير reflexiva pronomen په نامه يادېږي چي په پښتو کي يې د مشترک ضمير په نامه بولي. دا ضمير په داسي حال کي استعمالېږي چي د فاعل فعل بيرته په خپله پر فاعل باندي اجرا کيږي لکه :

Jag tvättar mig. — زه خپل مخ مينځم.

دا ضميرونه په لاندي ډول دي :

Subjektform	**Reflexiva pronomen**
jag	mig
vi	oss
du	dig
ni	er
han	sig
don	sig
den, det	sig
de	sig

(c) ketabton.com: The Digital Library

دلته به د دغه ضمیرونو یو څو مثالونه و لولئ :

Jag tvättar mig i varmt vatten.

زه خپل مخ په تودو اوبو مینځم

Vi tvättar oss i varmt vatten.

موږ خپل مخونه په تودو اوبو مینځو

Du tvättar dig i varmt vatten.

ته خپل مخ په تودو اوبو مینځې

Ni tvättar er i varmt vatten.

تاسي خپل مخونه په تودو اوبو مینځئ

Han tvättar sig i varmt vatten.

دی خپل مخ په تودو اوبو مینځي

Hon tvättar sig i varmt vatten.

دا خپل مخ په تودو اوبو مینځي

Den, Det tvättar sig i varmt vatten.

دغه خپل مخ په تودو اوبو مینځي

De tvättar sig i varmt vatten.

دوی خپل مخونه په تودو اوبو مینځي

انعکاسي ملکي ضمیرونه reflexxiva possessiva pronomen لکه :

Subjektform	**Possessiva pronomen**	**Reflexxiva possessiva pronomen**
jag	min	min, mitt, mina
vi	vår	vår, vårt, våra
du	din	din, ditt, dina
ni	er	er, ert, sra
han	hans	sin, sitt, sina

(c) ketabton.com: The Digital Library

hon	hennes	sin, sitt, sina
den, det	dess	sin, sitt, sina
de	deras	sin, sitt, sina

Jag kammar mig med min kam.

زه خپل سر په خپله ږمنځ ږمنځوم

Vi kammar oss med vår kam.

موږ خپل سرونه په خپلو ږمنځو ږمنځوو

Du kammar dig med din kam.

ته خپل سر په خپله ږمنځ ږمنځوې

Ni kammar er med er kam.

تاسي خپل سرونه په خپلو ږمنځو ږمنځوئ

Han kammar sig med sin kam.

دی خپل سر په خپله ږمنځ ږمنځوي

Hon kammar sig med sin kam.

دا خپل سر په خپله ږمنځ ږمنځوي

Den, Det kammar sig med sin kam.

دغه خپل سر په خپله ږمنځ ږمنځوي

De kammar sig med sin kam.

دوی خپل سرونه په خپلو ږمنځو ږمنځوي

لاندي به یو څو جملې و لولئ چي د ملکي ضمیر او ملکي انعکاسي ضمیر توپیر به یې د پښتو ترجمې د لاري وکړئ.

1- Han kammar sig med sin kam.

دی خپل سر په خپله ږمنځ ږمنځوي

(c) ketabton.com: The Digital Library

2- Han kammar honom med sin kam.

دی په خپله ږمنځ د ده سر ور ږمنځوي.

3- Han kammar sig med hans kam.

دی خپل سر د ده په ږمنځ ږمنځوي.

4- Han kammar honom med hans kam.

دی د ده په ږمنځ د ده سر ور ږمنځوي.

يادونه: په پورتنيو سويډني جملو کي د سر نوم نه دئ راغلئ اما په پښتو ترجمه کي د سر کلمه راغلې ده . دا ځکه چي په پښتو کي سړی نه سي ويلای چي دی په خپله ږمنځ خپل ځان ږمنځوي . ځکه د يوې ژبي څخه و بلي ژبي ته د ترجمې په وخت کي سړی ناچاره وي چي يو شمېر کلمې د منځه يوسي او يا يې منځ ته راوړي او کوښښ و کړي چي توري په توري ترجمه و نه کړي..

په لومړۍ جمله کي ترجمه سمه ده ، مګر په دوهمه جمله کي Han (a) نفر دئ او Honom (b) نفر دئ چي (a) نفر يې د (a) نفر په ږمنځ سر ور ږمنځوي.

په دريمه جمله کي Han (a) نفر دئ او خپل سر د hans (b) نفر په ږمنځ ږمنځوي.

په څلورمه جمله کي Han (a) نفر د ده honom (b) نفر سر د hans (b) نفر په ږمنځ ور ږمنځوي.

Indefinita pronomen مبهم ضميرونه:

دغه ضميرونه يو غير معين حالت لري يعني يو خاص شی نه تعينوي مثالونه يې په لاندي ډول دي.

(c) ketabton.com: The Digital Library

الف ـ

någon

något

några

någonting

مثال:

Har du någon penna?

ته کوم قلم لرې؟

Ringde någon igår?

کوم چا پرون تلفون و کړ؟

Vi köper inte något hus i år.

موږ سږ کال کوم کور نه رانیسو.

Kan du vänta på oss några dagar?

کولای سې چي موږ ته څو ورځي و درېږې؟

Jag har inte sett någonting av filmen.

ما د آ فلم کوم شی نه دئ لیدلئ.

په ورځنیو خبرو کي دغه څلور ضمیرونه داسي ویل او یا لیکل کیږي لکه:

någon	*nån*
något	*nåt*
några	*nåra*
någonting	*nånting*

(c) ketabton.com: The Digital Library

ب-

ingen

inget

inga

ingenting

مثال:

Har du ingen bil?

ته هیڅ موټر نه لرې؟

Han såg inget päron.

ده هیڅ ناک و نه لید .

Hon hade inga pengar.

Det gör ingenting.

هیڅ پروا نه کوي.

یادونه: کله چي ingen, inget, inga, ingenting مفعولي حالت و لري او په یوه ساده زمانه کي راغلي وي نو په huvudsats کي راځي. په نورو حالتو کي په bisats کي راځي او شکل یې تغییر کوي لکه:

Huvudsats	**Bisats**
ingen	inte…någon
inget	inte…något
inga	inte…några
ingenting	inte…någonting

لکه:

Har du ingen bil?	Har du inte haft någon bil?
Jag såg ingen på gatan.	Jag har inte sett någon på gatan.
Det gör ingenting.	Han säger att det inte gör någonting.

(c) ketabton.com: The Digital Library

Bisats och huvudsatas :

Huvudsats کاملي يا پوره جملې ته وايي. د دې مانا داده چي اورېدونکی پوره مطلب څني اخلي لکه:

احمد کور ته ولاړ.   Ahmad gick hem.

Bisats : دا يوه نا مکمله جمله ده ځکه چي اورېدونکی د دې جملې څخه پوره مطلب نه سي اخيستلای او د يوې بلې جملې غوښتونکی ويي لکه:

کله چي زه راغلم، دا يو bisats دئ ځکه چي اورېدونکي پوره مطلب څني وا نه خيست. اوس نو بايد يوه بله جمله و ويله سي چي اورېدونکی مطلب څني واخلي هغه جمله به نو يو huvudsats وي لکه:

کله چي زه راغلم، ته تللئ وې.

När jag kom, hade du åkt.

مفصل بيان به يې د konjunktion په برخه کي راسي.

موږ په پښتو کي کله کله وايو چي، سړی دي خپل کارونه سر ته و رسوي. په سويډني ژبه کي هم دغه man استعماليږي چي فاعلي، مفعولي او ملکي حالتونه لري لکه:

man (en, ens, sin, sitt, sina)

subjekt : man

objekt : en

genitiv : ens, sin, sitt, sina

(c) ketabton.com: The Digital Library

دلته به man د han سره وګورو .

han, honom, hans, sin

han	man	Ex : När man kör mot rött ljus,
honom	en	stoppar polisen en och frågar
hans	ens	efter ens körkort. Man måste då
sin	sin	ta upp sitt körkort och visa det
		för polisen.

ترجمه :کله چې سړی موټر تر سره څراغ تېر کي ، پولیس سړی دروي او د سړي څخه د لایسنس پوښتنه کوي . سړی نو بیا باید خپل لایسنس ور ته را و باسي او پولیس ته یې ور و ښیي .

all, allt, alla	EX : Under festen tog all mat slut.
allting	Han åt upp allt bröd.
	Hon ska bjuda alla vänner på festen.
	Han kan göra allting.

ترجمه : په مېلمستیا کي ټوله خواړه خلاص سوه . دې ټوله وچه ډوډۍ و خوړه . دا به ټوله ملګري مېلمستیا ته مېلمانه کي . دی هر څه کولای سي .

که چیري اسم دوه تنه وي نو all یا alla نه ورته راځي بلکي båda یا bägge ور ته راځي لکه :

Jag har två gäster. Båda är mina klasskamrater.

زه دوه مېلمانه لرم . دواړه زما همصنفیان دي .

Allra قید(adverb) دئ لکه :

Hon gjorde sitt allra bästa.

دې خپله ټوله هڅه وکړه .

(c) ketabton.com: The Digital Library

Allra först kom han.

دی تر ټولو د مخه راغئ.

Hel, Helt, Hela   Ex : Hon åt en hel melon.

Hon har bott ett helt år i Paris.

Hon var här hela dagen.

ترجمه: دې يو درست خټکی و خوړ. دا يو درست کال په پاريس کي اوسېدلې ده.

دا درسته ورځ دلې وه.

var, vart, varje, varendra, var och en, etc.

Ex : Det gör jag **var** dag.

Det gör jag **varje** dag.

Det gör jag **varenda** dag.

زه يې هره ورځ کوم.

Varje människa har rätt till fri sjukvård.

هر انسان د ازادو روغتيايي چارو حق لري.

Hon cyklade till arbetet varje dag utom då det snöade.

دا هره ورځ تر کاره پوري پر بايسکل تله ببله هغه ورځي ښخه چي واوره اورېده.

Maten blir dyrare för **Vart** år.

خواړه هر کال ګرانيږي.

Hon städade huset **varenda** dag och dammsög **varenda** rum mycket noggrant.

دې هره ورځ کور پاکاوه او هره کوټه يې په ډېر دقت جارو کوله.

که var يوازي راسي نو دهرسړي معنا ور کوي لکه:

Ex : Barnen åt en smögås var = Barnen åt var sin smörgås.

هر ماشوم يو سمرګوس وخوړ.

(c) ketabton.com: The Digital Library

Flickorna fick ett äpple var = Flickorna fick var sitt äpple.

هري نجلۍ يوه يوه منه واخيسته.

De lånade två böcker var = De lånade var sina två böcker.

دوی هر يوه يو يو کتاب پور کړ.

var och en, vart och ett

Ex : Var och en av flickorna = alla flickor

varje flicka (i den gruppen)

Ex : Var och en som önskar stanna en längre tid i ett främmande land måste ha uppehållstillstånd.

هر څوک (هر يو) چي غواړي په يوه پردي هيواد کي د ډېر وخت د پاره پاته سي

بايد د پاته کېدو اجازه ولري.

Jag anser att detta är vars och ens ensak.

زه فکر کوم چي دا د هر چا شخصي کار دئ.

varannan, vartannat, varandra

Ex : Varannan bil körde för fort.

يو نه بل موټر تېز تئ.

Vartannat hus var blått och vartannat rött.

يو نه بل تعمير شين وو او يو نه بل سور وو.

Var femte invånare i samhället är över 70år.

په ټولنه کي هر پنځم نفر تر اوياوو کالو اووښتئ وو.

De väljer president vart fjärde år.

دوی هر څلرم کال جمهور ريس ټاکي.

De älskar varandra och träffar varandra vareenda dag.

دوی يو پر بل سره ګران دي او هره ورځ يو او د بل سره وينی.

(c) ketabton.com: The Digital Library

Vem som helst, vad som helst

Ex : Är det någon här i klassen som kan översätta den här texten.

ایا په دې ټولګي کي کوم څوک سته چي کولای سي دغه متن ترجمه کي ؟

_ Javisst, det kan vem som helst göra, eftersom texten är så lätt.

هو ، هر څوک يې کولای سي ، ځکه چي دا متن اسانه دئ.

Han kunde göra vad som helst för sin fru.

ده د خپلي مېرمني د پاره هر څه کولای سوای.

Jag måste ha en ny klänning till festen på lördag , men jag vill inte ha vilken klänning som helst.

زه باید د شنبې د ورځي د مېلمستیا د پاره یو نوی کمیس ولرم ، مګر زه هر کمیس چي وي نه غواړم.

Relativa pronomen موصول ضمیر :

هغه ضمير ته وايي چي بېرته اشاره کوي و يوې يا څو کلمو ته کوم چي په هغه جمله کي راغلي وي.

عاديترين موصول ضمير som دئ کوم چي د انسانانو ، حيوانانو او شيانو د پاره د مفرد او جمع په صورت کي راځي. som دواړه د **فاعل** او **مفعول** په شکل راځي.

سړی کولای سي چي د som پر ځای کوم بل موصول ضمير راولي لکه vilken vilket يا vilka

Som

Ex :

Subjekt Pojken, **som** går där borta, är min bror.

آ هلک چي هلته رهي دئ ، زما ورور دئ.

(c) ketabton.com: The Digital Library

Objekt Pojken **som** du ser där borta, är min bror.

آ هلک چي ته يې هلته وينې زما ورور دئ.

Ingen kunde svara på frågorna **som** läraren ställde.

هيڅچا و آ پوښتنو ته جواب نه سواى ور کولاى کوم چي آ ښوونکي وکړې.

Preposition Stolen, **som** du sitter **på**, har jag fått av min far.

آ چوکۍ چي ته پر ناست يې ، ما زما د پلار څخه اخيستې ده.

+ relativ pronomen Tavlan, **om vilken** alla experter hade olika åsikter, visade sig vara en välgjord förfalskning.

آ تابلو، د کومي په باره کي چي ټولو متخصيصونو د هغې په اړه مختلف نظرونه درلوده ، ځان يې ښکاره کړ چي ښه جعلي جوړه سوې وه.

Vars, vilkas

Vars د som پر ځاى د مفرد په شکل د ملکيت د پاره هم راځي لکه:

Ex : Huset, **vars** ägare var bortrest, brann ner till grunden.

آ کور ، د کوم چي څښتن يې په سفر تللئ وو تر مځکي پوري و سوځېد.

Vilka د som پر ځاى د جمع په شکل د ملکيت د پاره هم راځي لکه:

Ex : Barnen, **vilkas** föräldrar var bortresta, kände sig ensamma.

آ ماشومان ، د کومو چي والدين په سفر تللي وه ، ځانونه يې يوازي حسول.

کېداى سي چي vars په نسبتي attributivt حالت کي د جمع د پاره راسي لکه:

Ex : Barnens, **vars** föräldrar var bortresta, kände sig ensamma.

Vilken, vilket, vilka

(c) ketabton.com: The Digital Library

Grundform	Genitiv
vilken (utrum)	**vilkens**
vilket (neutrum)	**vilkets**
vilka (pluralis)	**vilkas**

Ex : En sommarstuga är en stuga i **vilken** jag bor på sommaren.

يو د اوړي كور يو كور دئ په كوم كي چي زه په اوړي كي اوسېږم.

Huset, i **vilket** jag bor är tio år gammal.

آ كور ، په كوم كي چي زه اوسېږم لس كاله زوړ دئ.

Pojkarna, **vilka** jag såg på gatan, hade svarta kostymer.

آ هلكان ، كوم چي ما په جاده كي و ليدل ، توري درشياني يې درلودې.

Demonstrativa pronomen اشاري ضميرونه:

دا ضميرونه هغه چا ياشي ته اشاره كوي ، د كوم په باره كي چي سړى خبري كوي

لكه: دغه ، هغه او نور.

په سويډني كي:

den här, det här, de här, etc.

den här	**den där** (utrum)
det här	**det där** (neutrum)
de här	**de där** (pluralis)

Ex : **Den här** boken är min. دغه كتاب زما دئ.

Den där måste vara din. هغه بايد ستا وي.

(c) ketabton.com: The Digital Library

Det där bordet köpte jag igår. دغه مېز ما پرون رانیوئ.

Jag vill inte ha **de här** stolarna. زه دغه چوکیاني نه غواړم

Jag vill ha **de där** i stället. پر ځای یې هغه غواړم.

den, det, de

den او det دواړه په یوازي Självständigt توگه او په نسبتي attributivt توگه راځي لکه:

Ex : **Den pennan** vill jag ha.

دغه قلم زه غواړم.

Den ska jag köpa i morgon.

دغه به زه سبا رانیسم.

Var har du fått **det bordet** och **de stolarna** från?

دغه مېز او دغه چوکیاني تا د کومه کړي دي.

De کولای سو چي په نسبتي attributivt توگه د فاعل او مفعول په توگه د ربط تر توري preposition وروسته راولو. په یوازي توگه د فاعل په شان راځي. Dem یوازي självständigt د مفعول په شان تر preposition وروسته راځي.

Hur många lägenheter finns det i **de husen** ?

په آ تعمیرونو کي څو کورونه سته؟

Jag vet inte hur många det finns i **dem**, men i det här huset finns det tålv.

زه نه پوهېږم چي په هغو کي څو سته، مگر په دغه تعمیر کي دولس کورونه سته.

(c) ketabton.com: The Digital Library

Denna, Detta, Dessa

Denna (utrum)
Detta (neutrum)
Dessa (pluralis)

Ex : **Denna** fråga är mycket svår att besvara.

دغه پوښتنه ډېره مشکله ده چي جواب ور ته ورکړو .

I **detta** hus bodde Strindberg fram till sin död.

په دغه کور کي ستريندبيري تر مرګه پوري اوسېدئ.

Dessa svårigheter hade jag inte väntat mig.

د دغه مشکلاتو انتظار مي نه وو ايستلئ.

Vad säger du om **detta**?

د دغه په باره کي څه وايې ؟

Sådan, Sådant, Sådana

Sådan (utrum)
Sådant (neutrum)
Sådana (pluralis)

Ex : Han vill ha en **sådan bok**.

دی يو دغسي کتاب غواړي.

Hon vill köpa en **sådan** åt honom i morgon.

دا غواړي چي د دغه په شان سبا و ده ته يو ور رانيسي.

(c) ketabton.com: The Digital Library

Hur kan du säga något **sådant**?

ته څرنګه داسې څه ويلای سې؟

Sådana personer som ni måste få höra sanningen ibland.

دا ډول کسان چې تاسې بايد ځيني وختونه رشتيا ځني واورئ.

په خبرو کې کيږي چې په پورتنيو ضميرونه کې په لاندې ډول تغيير راسي لکه:

sådan	sån
sådant	sånt
sådana	såna

samma

Samma د en والا ett والا، جمع او مفرد سره په ټولو حالتو کې يو شان راځي لکه:

Ex : Han hade **samma rock** i fem år.

ده دغه بالاپوښ دا پنځه کاله درلودئ.

De har bott i **samma hus** i hela sitt liv.

دوی په داغه کور کې ټوله عمر اوسېدلي دي.

Hon har **samma kläder** idag som igår.

دا نن يو ډول کالي لري لکه پرون.

densamma, detsamma, desamma

Ex : Efter giftermålet var hon inte längre densamma.

پسله واده ښځه نو نور دا د پخوا په شان نه وه.

Planläggandet av projektet blev, liksom utförandet av detsamma, mycket kostbart.

د پروژې پلان ګذاري د عملي کولو په شان هغومره ډېر ګران تمام سول.

(c) ketabton.com: The Digital Library

فعـــل Verb

فعل هغه کلمه ده چي د يوه کار کول ځني ښکاره کيږي لکه:

په پښتو کي: خورم ، ليکو ، لولو ، غورځوي ، وهي ، ځغلي او نور.

په سويډني کي: gå , skriva , äta , läsa , dricka , springa , sova او داسي نور.

مصدر Infinitiv : مصدر د فعل مبدا او اساس دئ. د مصدر علامه په سويډني ژبه کي att ده.

مصدر په پښتو کي: لکه خوړل ، پرېکول ، پرېکېدل ، ځغستل ، پرېولل ، تلل ، غورځول ، ليکل ، ببرېدل ، ببرول ، بيدول ، بيدېدل او نور. په پښتو کي د مصدر په پای کي (ول) يا (يدل) راځي.

مصدر په سويډني کي: په سويډني ژبه کي د زياترو مصدرونو په پای کي (a) راځي خو د يو شمېر مصدرونو په پای کي بيا نور ږغ لرونکي توري راځي لکه:

arbeta	کار کول
ringa	زنګ وهل
köpa	رانيول
sy	ګنډل
gå	تلل
bo	اوسېدل

په سويډني ژبه کي فعل پر پنځو ګروپو وېشل کيږي او زياتره وختونه د فعل هر ګروپ په دې لاندي څلورو حالتو ښکاره کيږي لکه :

(c) ketabton.com: The Digital Library

	Infinitiv	Presens	Preteritum	Supinum
1-	arbeta	arbetar	arbetade	arbetat
2a -	ringa	ringer	ringde	ringt
2b –	köpa	köper	köpte	köpt
3 -	sy	syr	sydde	sytt
4-	skriva	skriver	skrev	skrivit
	dricka	dricker	drack	druckit
	flyga	flyger	flög	flugit
5 -	gå	går	gick	gått
	göra	gör	gjorde	gjort

په سویډني ژبه کي د **فعل** هغه برخي ته د فعل تنه verbstam وايي چي تر هغه وروسته کوم بل توری پوري مښلي لکه ande, ning,else او نور ، په لاندي فعلونو کي یې و ګورئ :

1- baka (stammen = infinitiven)

2 - stäng, läs (stammen = infinitiven minus a)

3 – sy (stammen = infinitiven)

4 – spring (stammen = infinitiv minus a)

gå (stammen = infinitiven)

د پورتنی جدول شرحه دا ډول ده :

لومړی مصدر Infinitiv : مصدر هغه وخت په یوه جمله کي راتلای سي چي تر مخه یې یو **کومکي فعل** لکه Kan , Ska او یا یو **بل اصلي فعل** چي د **کومکي فعل** په شان راغلئ وي لکه :

Han **kan** åka bil. دی په موټر کي تلای سي

Du **ska** komma hem. ته به کور ته راسې

(c) ketabton.com: The Digital Library

په پورتنيو دوو جملو کي دوه کومکي فعلونه د Kan او Ska راغلي دي اوس په لاندي جملو کي و ګورئ چي ځيني اصلي فعلونه هم د کومکي فعلو په شان کار ور کوي:

Han **behöver** inte åka till Kabul. — دی ضرورت نه لري چي کابل ته ولاړ سي

Vi **brukar** läsa tidning. — موږ معمولا اخبار لولو

او يا

Jag **hörde** henne gråta. — ما واورېده چي دا ژاړي

Vi **såg** henne springa. — موږ دا وليده چي ځغستل يې

Han **ber** oss vakna. — دی زموږ څخه غوښتنه کوي چي موږ را ويښ سو

Hon **fortsätter** att läsa. — دا لوستلو ته دوام ورکوي

مصدر په سويډني کي کله کله د اسم په شان راځي لکه:

Springa är kul. — ځغستا ښه خوند کوي

کله کله د مصدر تر مخه يو Att هم راځي لکه:

Att springa är kul.

د مخه تر دې چي د Presens ، Preteritum او Supinum په هکله څه و وايو ښه به دا وي چي فعل په مختلفو زمانو کي و ګورو :

فعل په درو زمانو کي راځي لکه حال (اوس)، ماضي (تېره زمانه) او راتلونکې زمانه:

۱ ـ **حال** Presens : هغه زمانه ده چي يو فعل يا کار اوس کېږي لکه:

په پښتو کي:

زه د احمد څخه قلم اخلم.

(c) ketabton.com: The Digital Library

موږ د دوی سره ښوونځي ته ځو.

موسی کالي مينځي.

د دې ورور کتاب لولي.

حال په سويډني ژبه کي په دغه ډول راځي لکه په پښتو ژبه کي. که پورتني جدول ته و ګورو په حال زمانه کي به ټوله هغه فعلونه راسي چي تر Presens لاندي ليکل سوي دي لکه:

دی په ښوونځي کي کار کوي.	Han **arbetar** i skolan.
موږ خپل ښوونکي ته تليفون کوو.	Vi **ringer** till vår lärare.
دوی يو موټر رانيسي	De **köper** en bil.
موږ کالي ګنډو	Vi **syr** kläder.
دا يو خط ليکي	Hon **skriver** ett brev.
زه ځغلم	Jag **springer**.
مرغان افريکا ته الوزي	Fåglarna **flyger** till Afrika.
دوی کور ته ځي	De **går** hem.

جمله دوه ډوله ده چي يوې ته خبريه او بلي ته سواليه جمله وايي

۱ ـ خبريه جمله: لکه

احمد د کابل څخه راغئ.

سدو د خپل پلار سره ولاړ.

ملالۍ به د مور سره ولاړه سي.

(c) ketabton.com: The Digital Library

۲ ـ **سواليه جمله:** په پښتو ژبه کي سواليه جمله په خبرو کي د خبريې جملې په شان ده خو په ليکلو کي ډېر ځلي د (ايا) کلمه او په پای کي د سواليې علامه (؟) ور اچول کيږي لکه:

ايا احمد راغلئ دئ؟

ايا موږ تاته نه وه ويلي؟

په سويډني ژبه کي هم د پښتو ژبي په شان خبريه او سواليه جملې سته او د پښتو ژبي په شان ډېر ځلي په خبرو کي سواليه جمله د خبريه جملې په شان د اواز په واسطه ښکاره کوي. مګر په ليکنه کي (د جملې لومړی **فعل**)د جملې سر ته راولي او د جملې په پای کي (?) راولي لکه:

يادونه: د سويډني ژبي د جملې په سر کي چي کوم توری راځي نو به خاماخا لوی توری وي مه يې هېروئ.

Arbetar han i skolan?	ايا دی په ښوونځي کي کار کوي؟
Ringer vi till vår lärare?	ايا موږ خپل ښوونکي ته تليفون کوو ؟
Köper de en bil?	ايا دوی يو موټر رانيسي؟
Syr vi kläder?	ايا موږ کالي ګنډو ؟
Skriver hon ett brev?	ايا دا يو خط ليکي ؟
Springer jag?	ايا زه ځغلم؟
Flyger fåglarna till Afrika?	ايا مرغان افريکا ته الوزي؟
Går de hem?	ايا دوی کورته ځي ؟

(c) ketabton.com: The Digital Library

۲ ـ ماضي : هغه زمانه ده چي يو کار په تېر سوي وخت کي سوئ وي او دا زمانه پر درې ډوله ده لکه مطلقه ماضي ، قريبه (نژدې) ماضي او بعيده (لري) ماضي .

الف ـ مطلقه ماضي Preteritum : لکه

په پښتو کي :

دی کور ته راغئ .

موږ کابل ته ولاړو .

سلام لوست ولوست .

تاسي خپل ورور ته تليفون و کړ .

احمد په يوه ښوونځي کښي کار وکړ .	Ahmad arbetade på en skola.
موږ ځنګله ته ولاړو .	Vi gick till skogen.
ده چابک و ځغستل .	Han sprang fort.
ملالۍ خپل ورور ته تليفون وکړ .	Malalai ringde sin bror.
يوه سړي کالي و ګنډل .	En man sydde kläder.
دې يو خط وليکه .	Hon skrev ett brev.
ايا دوی پرون امريکا ته ولاړه ؟	Flög de till USA igår?
ايا احمد په يوه ښوونځي کښي کار وکړ؟	Arbetade Ahmad på en skola?
ايا موږ ځنګله ته ولاړو؟	Gick vi till skogen?
ايا ده چابک و ځغستل ؟	Sprang han fort?
ايا ملالۍ خپل ورور ته تليفون وکړ ؟	Ringde Malalai sin bror?
ايا يوه سړي کالي و ګنډل ؟	Sydde en man kläder?

(c) ketabton.com: The Digital Library

Skrev hon ett brev? ایا دې یو خط ولیکه؟

Flög de till USA igår? ایا دوی پرون امریکا ته ولاړه ؟

ب ـ قریبه ماضي (نژدې تېره زمانه) Perfektum :

د دې د پاره چې د قریبې ماضي جملې جوړې کړو نو د فعل تر دریم حالت (supinum) د مخه د har کلمه راوړو لکه:

Jag **har arbetat** på en restaurang. ما په یوه رستوران کې کار کړئ دئ.

Vi **har köpt** en bil. موږ یو موټر را نیولئ دئ.

De **har bott** i Malmö i tre år. دوی درې کاله په مالمو کې اوسېدلي دي.

Ahmad **har skrivit** ett brev. احمد یو خط لیکلئ دئ.

Moosa **har gått** hem. موسی کور ته تللئ دئ.

Du **har byggt** ett hus. تا یو کور جوړ کړئ دئ.

د پورته جملو سوالیه جملې په لاندې ډول دي چې د جملې لومړی فعل یعنې د har جملې سر ته راولو لکه:

Har jag arbetat på en restaurang? ایا ما په یوه رستوران کې کار کړئ دئ ؟

Har vi köpt en bil? ایا موږ په یوه رستوران کې کار کړئ دئ ؟

Har de bott i Malmö i tre år? ایا دوی درې کاله په مالمو کې اوسېدلي دي ؟

Har Ahmad skrivit ett brev? ایا احمد یو خط لیکلئ دئ ؟

Har Moosa gått hem? ایا موسی کور ته تللئ دئ ؟

Har du byggt ett hus? ایا تا یو کور جوړ کړئ دئ ؟

(c) ketabton.com: The Digital Library

ج ـ بعیده (لیري) ماضي Pluskvamperfektum : د بعیدي ماضي د جملو

د جوړولو د پاره د فعل د دریم حالت supinum تر مخه د hade کلمه راولو لکه:

موږ په یوه رستوران کي کار کړئ وو.	Vi **hade jobbat** på en restaurang.
ده خپل ورور ته تلیفون کړئ وو .	Han **hade ringt** till sin bror.
دوی زموږ څخه د مرستي غوښتنه کړې وه.	De **hade bett** oss om hjälp.
احمد یو خط لیکلئ وو.	Ahmad **hade skrivit** ett brev.
ته کور ته تللئ وې.	Du **hade gått** hem.
د دې ورور یو فلم لیدلئ وو.	Hennes bror **hade sett** en film.

د پورتنیو جملو سوالیه جملې: په پوتنیو جملو کي لومړی فعل یعني Hade د جملې سر ته راولو لکه:

ایا موږ په یوه رستوران کي کار کړئ وو ؟	**Hade** vi jobbat på en restaurang?
ایا ده خپل ورور ته تلیفون کړئ وو ؟	**Hade** han ringt till sin bror?
ایا دوی زموږ څخه د مرستي غوښتنه کړې وه ؟	**Hade** de bett oss om hjälp?
ایا احمد یو خط لیکلئ وو ؟	**Hade** Ahmad skrivit ett brev?
ایا ته کور ته تللئ وې ؟	**Hade** du gått hem?
ایا د دې ورور یو فلم لیدلئ وو ؟	**Hade** hennes bror sett en film?

۳ ـ استقبال (راتلونکې زمانه) Futurum : په پښتو کي راتلونکې زمانه یا د

(به) په مرسته جوړیږي او یا حال جملې ته د راتلونکي زمانې وخت ور اچوي

لکه:

احمد به د کابل څخه سبا راسي.

(c) ketabton.com: The Digital Library

احمد د کابل څخه سبا راځي.

پورتنۍ دواړي جملې د راتلونکي زمانې جملې دي. په سویډني ژبه کې هم راتلونکې زمانه د Ska , Skall او یا Kommer att په واسطه او یا د Presens جملې څخه د راتلونکي زمانې د یوه وخت د راوړو په واسطه جوړیږي لکه:

الف ــ د راتلونکي زمانې جوړول د ska او kommer att په واسطه :

د ska په واسطه:

دی به په یوه رستوران کي کار وکي. Han **ska** arbeta på en restaurang.

تاسي به و دې ته تلیفون وکړئ. Ni **ska** ringa till henne.

د پورتنیو جملو سوالیې داسي جوړیږي چي د ska کلمه د جملې سر ته راولو لکه:

ایا دی به په یوه رستوران کي کار وکړئ؟ **Ska** han arbeta på en restaurang?

ایا تاسي به دې ته تلیفون وکړئ ؟ **Ska** ni ringa till henne

د kommer att په واسطه:

دی به په یوه رستوران کي کار وکړي.. Han **kommer att** arbeta på en restaurang..

دا به یو خط ولیکي. Hon **kommer att** skriva ett brev.

د پورتنیو جملو سوالیه جملې داسي جوړیږي چي د kommer کلمه د جملې په سر کي راولو لکه:

ایا دی به په یوه رستوران کي کار وکي ؟ **Kommer** han att arbeta på en restaurang?

ایا دا به یو خط و لیکي ؟ **Kommer** hon att skriva ett brev?

ب ــ کله چي کوم څه په راتلونکې زمانه کي کیږي او موږ یې په کوم بل ډول افاده کوو. دا کار دواړه په سویډني او پښتو ژبه کي د حال د فعل سره د راتلونکي

(c) ketabton.com: The Digital Library

زمانې د يوه وخت په يو ځاى کولو سره کيږي لکه:

په پښتو کي:

دى سبا کابل ته ځي.

دا په راتلونکي کال کي جرمني ته ځي.

پورته جملې که د راتلونکي زمانې په قانون جوړي سي نو بايد د (به) کلمه پکښي راسي. مګر په دغه حالت کي هم د راتلونکي زمانې مفهوم ځني اخيستل کيږي، په سويډني ژبه کي هم په دغه شان ده لکه:

په سويډني ژبه کي:

موږ سبا په سرويس کي ځو.	Vi åker buss i morgon.
دوى راتلونکې اونۍ ازموينه لري.	De har prov nästa vecka.

په پورتنيو دوو جملو کي د åker او har فعلونه د حال زمانې فعلونه دي، که چيري په لومړۍ جمله کي د i morgon او په دوهمه جمله کي د nästa vecka کلمې نه واى راغلي نو به دغو دواړو جملو د حال زمانه ښکاره کړې واى.

د پورتنيو جملو سواليه جملې د پخوا په شان هم جوړيږي چي د جملو فعلونه د جملو سر ته راوړو لکه:

ايا موږ سبا په سرويس کي ځو؟	Åker vi buss i morgon?
ايا دوى راتلونکې اونۍ ازموينه لري؟	Har de prov nästa vecka?

الف ـ futurum preteritum (راتلونکې مطلقه ماضي):

د skulle سره مصدر infinitiv يو ځاي راولو لکه:

(c) ketabton.com: The Digital Library

Hon **skulle ringa**, när vi kom. دې به موږ ته تليفون کاوه کله چې موږ راغلو .

ب ـ konditionalis (شرطي) :

Jag **skulle köpa** en bil, om jag hade pengar.

ما به موټر رانيولئ وای که ما پيسې درلودای.

٤ ـ Imperativ (امر) :

امر د **فعل** د اول ګروپ د پاره د هغه **فعل** د مصدر infinitiv **حالت** دئ لکه:

Infinitiv	**imperativ**
baka	baka
tala	tala
arbeta	arbeta

امر په نورو ټولو ګروپو کې چې د مصدر په پای کې يې a راغلې وي ، د a په د منځه وړلو سره جوړيږي او د هغه نورو ټولو فعلونو امر پخپله د مصدر څخه جوړيږي لکه:

Infinitiv	**imperativ**
ring/a	ring
köp/a	köp
sy/	sy
bo/	bo
skriv/a	skriv
spring/a	spring
gå/	gå

(c) ketabton.com: The Digital Library

لازمي او متعدي فعل Transitiva och intransitiva verb:

متعدي فعل Transitiva verb: **هغه فعل** ته وايي چي **فاعل** او **مفعول** دواړه و لري.

لازمي فعل Intransitiva verb: هغه **فعل** دئ چي **مفعول** نه لري. دلته به يې د پښتو او سويډني ژبو د دواړو فعلونو مصدرونه و لولئ:

په پښتو کي لکه:

د متعدي فعل (Transitiva ver) **مصدرونه**: بيدول ، ژړول ، ځنډول ، خرابول او نور

د لازمي فعل (Intransitiva verb) **مصدرونه**: بيدېدل (ويدېدل) ، ژړېدل ، ځنډېدل ، خرابېدل او نور.

دلته به د پښتو يو څو جملې وګورو:

مور خپل ماشوم بيدوي.	متعدي
ماشوم بيديږي.	لازمي
احمد يو ماشوم ژړوي.	متعدي
د احمد ماشوم ژاړي.	لازمي

په سويډني کي لکه:

Transitiva verb	**intransitiva verb**
lägga	ligga
sätta	sitta
kyla	kallna
förmörka	mörka
fördröja	dröja
fälla	falla

(c) ketabton.com: The Digital Library

döda	dö
bränna	brinna
röka	ryka
släcka	slockna
spräcka	spricka
ställa	stå
sänka	sjunka
söva	sova, somna
trötta	tröttna
väcka	vaka, vakna
tysta	tystna

Ex : Hon lägger boken på bordet. tr

دا آکتاب پر مېز ایږدي .

Boken ligger på bordet. itr

آ کتاب پر مېز پروت دئ .

Han ställer cykeln på gården. tr

دی آ بایسکل په باغچه کي دروي .

Cykeln står på gården. itr

آ بایسکل په باغچه کي ولاړ دئ .

Han sätter sig i soffan. tr

دی په آ کوچ کي کښیني .

Han sitter i soffan. itr

دی په آ کوچ کي ناست دئ .

Han sätter blomman i vatten. tr

دی آ ګل په اوبو کي ایږدي .

(c) ketabton.com: The Digital Library

Blomman står i vatten. itr

آ ګل په اوبو کې ولاړ دئ.

د Presens particip او Perfekt particip : سړی کولای سي چې د

فعل د صفت شکل ېې و بولي، پدې چې سړی ېې اکثره وختونه د صفت په شکل په کاروړي. دلته به د هر یوه په باره کې معلومات تر لاسه کړو.

د Presens particip د جوړولو لاري:

الف ـ د فعل د تنې (verbstam) څخه چې پر اخري ږغ لــرونکي تــوري ېې خج (فشار) راغلئ وي د *ende* په زیاتولو سره جوړیږي. یعني دلته د فعل د دریم او پنځم ګروپ څخه کار اخلو لکه:

Ex : tro**ende**
gå**ende**

یادونه: verbets stam فعل تنه: د فعل د کلمې هغه برخه ده چې پساوند یا کوم بل توری یا توري پوري منبلي لکه:

1- baka (stammen = infinitiv)
2- stäng (stammen = infinitiv minus –a)
läs ” ”
3- sy (stammen = infinitiv)
4- spring (stammen = infinitiv minus –a)
gå ” ”

(c) ketabton.com: The Digital Library

ب ـ د **فعل** د تنې (verbstam) په پای کې د *ande* د زیاتولو له لارې جوړیږي .
دا د **فعل** I, II a, II b, IV ګروپو **څخه** جوړیږي لکه:

Ex : tal**ande** I

lek**ande** II

sjung**ande** IV

د Presens particip استعمالول :

الف ـ د صفت په توګه لکه:

Ex : ett **lekande** barn

یو لوبي کوونکی کوچنی

ett **leende** natur

یو خندان طبعت

ب ـ د اسم په توګه لکه :

Ex : ett **förtroende**

یو اعتماد

ett **påstående**

یوه بیانیه

en **studerande**

یو محصل

en **gående**

یو تلونکی (روان)

ج ـ د قید په توګه لکه :

Ex : Hon var **strålande** vacker.

دا د شغلې په شان ښکلې وه .

(c) ketabton.com: The Digital Library

Hon bor **fortfarande** i Göteborg.

دا تر اوسه لا په يتبوري کي ژوند کوي.

د ـ د komma او gå تر فعل وروسته لکه:

Ex : Hon kom **cyklande.**

دا پر بايسکل راغله.

Hon kommer **cyklande**.

دا پر بايسکل راځي.

De går **sjungande**.

دوی په غزلو ويلو ځي.

Hon gick **leende** genom livet.

دا په ټوله ژوند کي خندانه وه.

د Perfekt particip جوړول د فعل د دريم حالت supinumformen څخه:

	Perfektum *Har* + supenum	Predikativ ställning	Attributiv ställning Obestämd form	 Bestämd form
I	Han har måla**t** stolen.	Stolen är måla**d**. Huset är måla**t**. Stolarna är måla**de**.	en måla**d** stol ett måla**t** hus två måla**de** stolar	den måla**de** stolen det måla**de** huset de måla**de** stolarna
IIa	Hon har stäng**t** fönstret	Dörren är stäng**d**. Fönstret är stäng**t**. Dörrarna är stäng**da**.	en stäng**d** dörr ett stäng**t** fönster två stäng**da** dörrar	den stäng**da** fönstret det stäm**da** fönstret de stäng**da** dörrarna
IIb	De har köp**t** bilarna.	Bilen är köp**t**. Huset är köp**t**. Bilarna är köp**ta**.	en köp**t** bil ett köp**t** hus två köp**ta** bilar	den köp**ta** bilen det köp**ta** huset de köp**ta** bilarna
III	Hon har sytt klänningarna.	Klänningen är sy**dd**. Skärpet är sy**tt**. Skärpen är sy**dda**.	en sy**dd** klänning. ett sy**tt** skärp två sy**dda** skärp	den sy**dda** klänningen det sy**dda** skärpet de sy**dda** skärpen
IV	Jag har skrivi**t** brevet.	Boken är skriv**en**. Brevet är skriv**et**. Böckerna är skriv**na**.	en skriv**en** bok ett skriv**et** brev två skriv**na** böcker	den skriv**na** boken det skriv**na** brevet de skriv**na** böckerna
	De har missförstå**tt** boken	Boken är missförstå**dd**. Barnet är missförstå**tt**. Barnen är missförstå**dda**.	en missförstå**dd** bok ett missförstå**tt** barn tva missförstådda barn	den missförstå**dda** boken det missförstå**dda** barnet de missförståd**da** böckerna
Oreg.	Vi har gjor**t** läxorna	Läxan är gjor**d**. Arbetet är gjor**t**. Läxorna är gjor**da**.	en välgjor**d** läxa ett välgjor**t** arbete två välgjor**da** läxor	den välgjor**da** läxan det välgjor**da** arbetet de välgjor**da** läxorna

(c) ketabton.com: The Digital Library

معروف فعل او مجهول فعل: Passiv form och aktivum form

معروف فعل: Aktiv form

هغه فعل ته ويل کيږي چي يو ښکاره فاعل و لري لکه:

احمد زه و ليدم. دلته احمد فاعل، زه مفعول او وليدم فعل دئ.

Ahmad har köpt en bil.

په لوړه جمله کي Ahmad فاعل bil مفعول او har köpt معروف فعل دئ او جمله يې aktiv form ده.

مجهول فعل: Passiv form

دا هغه فعل دئ چي په جمله کي يې مفعول ډېر ښکاره رول و لري، که فاعل په جمله کي وي او که نه وي. دغه په دوو ډولو جوړيږي لکه:

لومړی د فعل په پای کي د s په زياتولو سره لکه:

		Presens	Preteritum	Perfektum	Pluskvam - Perfektum
1	Dörren fönstret dörrarna	öppnas ” ”	öppnades ” ”	har öppnats ” ”	hade öppnats ” ”
2a	dörren fönstret dörrarna	stängs ” ”	stängdes ” ”	har stängts ” ”	hade stängts ” ”
2b	Boken häftet böckerna	köps ” ”	köptes ” ”	har köpts ” ”	hade köpts ” ”
3	blusen skäpet blusarna	sys ” ”	syddes ” ”	har sytts ” ”	hade sytts ” ”
4	boken brevet böckerna	skrivs ” ”	Skrevs ” ”	har skrivits ” ”	hade skrivits ” ”

(c) ketabton.com: The Digital Library

يادونه: هغه فعلونه چي په ګروپ 2b پوري اړه لري او په پای کي يې د مصدر تر a د مخه s راغلئ وي د passiv په وخت کي په حال زمانه کي es اخلي لکه läs/a چي läses کيږي.

هېر يې نه کئ چي د کومکي فعلونو د استعمال په وخت کي د مصدر حالتونه په کار لويږي لکه:

Ex : Boken kan **lämnas** på biblioteket.

کتاب و کتابخانې ته ور کول کېدای سي.

Fönstret ska **stängas** på natten.

کړکۍ به د شپې و تړل سي.

Passiv کله کله په داسي وخت کي په کار لويږي چي سړی نه پوهيږي چي يو کار د چا له خوا کيږي او يا د فاعل سره د سړي علاقه نه وي لکه:

Ex : Dörren **öppnas** klockan nio.

دروازه پر نهه بجې خلاصيږي.

کېدای سي چي passiv پداسي ځای کي په کار واچوو کوم چي ښکاره کي چي کوم کار د چا له خوا کيږي لکه:

Ex : Dörren **öppnas** av vakten.

دروازه د پيره دار له خوا خلاصيږي.

(c) ketabton.com: The Digital Library

Adverb قید (د تمیز کلمه)

قید هغه کلمه ده چي پر **فعل** ، صفت ، قید او یا یوه **جمله** (sats) تاثیر کوي لکه:

Ex : Han kom **sent** till tåget.

دی ریل ته ناوخته راغئ.

په لوړه جمله کي sent قید دئ چي د kom پر **فعل** تاثیر کوي.

Han är **ganska** trevlig.

دی یو څه ښه سړی دئ

ganska قید دئ چي د trevlig پر صفت يې تاثير کړئ دئ.

Hon kom **ovanligt tidigt** till sammanträdet.

دا مجلس ته غیر عادي وختي راغله.

په لوړه جمله کي دوه قیدونه موجود دي لکه: ovanligt او tidigt قیدونه دي ،

tidigt د kom د **فعل** د پاره قید دئ او ovanligt د tidigt د قید د پاره قید دئ.

Han dricker **vanligen** öl till maten.

دی معمولا د ډوډۍ سره بیر چښي.

په پورتنۍ جمله کي vanligen د sats قید دئ.

یادونه: کېدای سي چي قید د شمېر پر کلمو باندي هم تاثیر و کي لکه:

Ex : Det var **omkring (cirka)** 2000 människor på ishockey matchen.

د یخي د هاکي په میچ کي تقریبا ۲۰۰۰ کسان وه.

(c) ketabton.com: The Digital Library

يو شمېر عادي قيدونه:

I ـ ساده قيدونه:

a- aldrig	nu	snart	
alltid	ibland	sällan	
genast	ofta	redan	
b- här	hit	borta	bort
där	dit	hemma	hem
inne	in	uppe	upp
ute	ut	nere	ner, ned

c- inte

ej

icke

d- ju

nog

dock

emellertid m. fl

II – ګډ (مرکب) قيدونه: هغه قيدونه دي چي د

enkelt adverb + preposition eller adverb څخه جوړ سوي وي لکه:

a- adverb + ifrån

härifrån = ifrån här (= den här plats)

norrifrån = ifrån norr

varifrån = ifrån var (= vilken plats)

(c) ketabton.com: The Digital Library

b- adverb + åt

häråt	=till, mot
hitåt	= i riktning mot

c- adverb + ut

norrut	=till, mot norr
söderut	=till, mot söder
västerut	=till, mot väster
österut	=till, mot öster

d- adverb + tills

hittills	=till den här tidpunkten
dittills	=till den där tidpunkten

Relativa adverb	**Interrogativa adverb**	**Demonstrativa adverb**
موصول قید	د پوښتني قید	اشاري قید
där	var	där
dit	vart	dit
varifrån	varifrån	varifrån
varför	varför	varför

Ex : **Varifrån** (interrogativa adverb) kommer du?

ته د کوم ځای یې ؟

Den stad **varifrån** (relativa adverb = som…ifrån) jag kommer ligger i norra Sverige.

دا ښار د کوم څخه چي زه یم په شمالي سویډن کي پروت.

(c) ketabton.com: The Digital Library

Anders kommer också **därifrån**.

اندرس هم د هغه ځای دئ.

Varför (interrogativa adverb) kom John inte till sammanträdet?

یوون ولي مجلس ته را نه غلئ؟

Han var mycket upptagen, **varför** (relativa adverb = av vilken orsak) han inte kunde komma.

دی ډېر مشغول وو ، ځکه دی نه سوای راتلای.

Han var mycket upptagen. **Därför** (demonstrativa adverb = av den orsak) kunde han inte komma.

دی ډېر مشغول وو ، ځکه دی نه سوای راتلای.

د adverb د جوړولو مختلفي لاري:

الف ـ د adverb جوړول د صفت adjektiv **څخه**:

د صفت په پای کي د t په زیاتولو سره لکه:

Ex : Studenterna är otrolig**t** intelligenta.

محصلان بې باوره ذکي دي.

Han gick förvånansvär**t** fort.

دی حیرانوونکی ژر ولاړ.

Kom inte för sen**t** till lektionen.

درس ته ناوخته مه راځه.

1- Hon fick **ovanligt vackra** blommor av sin fästman.

دې د خپل سړي څخه غیر عادي ښکلي ګلان په لاس راوړه.

2- Hon fick **ovanliga, vackra** blommor av sin fästman.

د پورتنۍ جملې په شان معنی لري.

په لومړۍ جمله کي ovanligt قید دئ د vackra د صفت د پاره.

(c) ketabton.com: The Digital Library

په دوهمه جمله کي ovanliga او vackra دواړه صفتونه دي.

ب ـ presens particip او perfekt particip د قيد په شان راځي لکه:

Ex : Det är strål**ande** vackert väder idag.

نن ډېره ښکلې هوا ده.

Han vägrade bestäm**t** att skriva på pappret.

ده په قاطع ډول و نه منله چي کاغذ لاسليک کړي.

ج ـ هغه صفتونه چي په *lig* سره ختم سوي وي په لاندي ډولونو سره قيد ځني جوړيږي لکه :

۱ ـ د صفت په پای کي *t* ور اچوو لکه:

Han talar tydlig**t**.

دی واضح خبري کوي.

۲ ـ د *ing* له لاري لکه:

Har ni mölig**en** färska räkor?

ممکنه ده چي تاسي به تازه ريکور لرئ؟

Han kommer trolig**en** med nästa tåg.

فکر کيږي چي دی په دا بل ريل کي راځي.

Han talar tydlig**en** med någon.

معلومداره دی د کوم چا سره خبري کوي.

۳ ـ د *t+vis* په زياتولو سره لکه :

Han kommer vanlig**tvis** försent.

دی معمولا ناوخته راځي.

(c) ketabton.com: The Digital Library

Kan ni möjlig**tvis** hjälpa mig med väskor?

ممکنه ده چي زما سره د بکسو مرسته و کړې؟

هغه قیدونه چي سکون (ځای پر ځای والی) او حرکت ښکاره کوي :

ساکن قیدونه	حرکتي قیدونه
Befintlighet	**rörelse**
var ?	vart?
här	hit
där	dit
inne	in
ute	ut
uppe	upp
nere	ner
hemma	hem
borta	bort
framme	fram

د پورته قیدونو به یو څو مثاله راوړو : دغه دواړه ډوله قیدونه چي په سویډني کي جلا جلا معنی ور کوي خو په پښتو کي یو شان معنی ور کوي لکه:

Han står **där**.

دی هلته ولاړ دئ.

Han går **dit**.

دی هلته ځي.

په لومړي مثال کي د دې سببه där راغلئ دئ چي دی ولاړ دئ ځکه چي دی د یوه ځایه څخه بل ځای ته حرکت نه کوي مگر په دوهمه جمله کي dit راغلئ دئ ځکه چي دی د یوه ځای څخه بل ځای ته ځي یعني حرکت کوي.

(c) ketabton.com: The Digital Library

نور مثالونه:

Eva är **hemma**.

اېوا کور ده.

Eva kommer **hem**.

اېوا کور ته راځي.

Ola bor **här**.

اولا دلته اوسيږي.

Ola flyttar **hit**.

اولا دلته را کډه کيږي.

(c) ketabton.com: The Digital Library

(c) ketabton.com: The Digital Library

د عطف (وصل) کلمه Konjunktioner

Konjunktion یا د عطف (وصل) کلمه هغه کلمه ده چي دوه اسمونه یا په یوه عبارت کي دوې جملې سره یو ځاي کوي لکه :

زمری او هوسۍ پر یوه ګودر اوبه چیښي.

نجوني راغلې مګر هلکان را نه غله.

په لومړۍ جمله کي (او) د وصل کلمه ده چي زمری د هوسۍ سره یو ځای کوي.

په دوهمه جمله کي (مګر) د وصل توری دئ.

په پښتو او سویډني کي د وصل توري دوه ډوله دي چي یو یې

- مساوي د وصل توری Samordnande konjunktion

- بل یې تابع د وصل توری underordnande kojunktin دئ.

۱ - Samordnande konjunktioner مساوي د وصل کلمه: دا هغه د وصل کلمه ده چي دوې مستقلي جملې huvudsatser سره یوځای کوي لکه:

<u>och</u> Hon sjunger **och** dansar.

دا غزل وایي او نڅا کوي.

Om du vill **och** det inte regnar, åker vi **och** badar i morgon.

که ته غواړې اوکه باران نه اوربدئ، سبا ځو او لمبیږو.

<u>samt</u> Eleverna uppmanas att till lektionen medtaga läroböcker **samt** papper.

زده کوونکو ته خبر ور کول کیږي چي د درس د پاره د زدکړي کتابونه او کاغذ ور سره راوړي.

(c) ketabton.com: The Digital Library

samt لکه och د وصل توری دئ خو samt یوازي په لیکلو کي په کار لویږي .

eller Ska du **eller** jag åka dit.

یا به ته یا به زه هلته ولاړ سم ؟

varken … eller

Han kommer **varken** med böcker **eller** med papper.

ده نه کتابونه او نه کاغذ ور سره راوړل .

Varken han **eller** hans fru ville följa med.

نه ده او نه د ده مېرمني غوښتل چي ور سره ولاړ سي .

پورتنۍ د وصل کلمه (varken… eller) د نفي (نه کولو) په وخت کي را ځي .

vare sig … eller

Han drack inte **vare sig** te **eller** kaffe.

ده نه چای و چيښل او نه يې کافي .

Han hade aldrig varit **vare sig** i Italien **eller** Spanien.

دی هیڅ کله نه هسپانیې ته تللئ وو او نه ایټالیې ته .

Antingen … eller

Hon vill **antingen** åka till Malmö **eller** till Stockholm.

دی غواړي چي نه مالمو ته ولاړ سي او نه ستوکهولم ته .

både … och

Både du **och** jag är bjudna på festen.

ته او زه دواړه مېلمستیا ته خبر یو .

men Han hade bil **men** kunde inte köra.

ده موټر درلودئ مګر چلولای يې نه سوای .

utan Han är inte fattig **utan** rik.

دی مسکین نه دئ بلکي خان دئ .

(c) ketabton.com: The Digital Library

Han kunde inte spela **utan** måste gå hem.

ده بازي نه سوای کولای بلکي باید کور ته تللئ وای .

<u>för</u> Han kan inte komma **för** han är sjuk.

دی نه سي کولای چي راسي ځکه چي دی ناروغه دئ.

<u>ty</u>

ty او för یو شی دي خو ty په خبرو کي نه راځي بلکي یوازي په لیکنه کي راځي.

۲ ـ Underordnande konjunktioer تابع د وصل کلمې: دا هغه د

وصل کلمې دي چي یوه تابع جمله د یوې مساوي جملې سره مښلوي یا یو bisats او یو huvudsats سره یو ځای کوي لکه:

<u>att</u> Han säger **att** han är sjuk.

دی وایي چي دی ناروغه دئ.

<u>genom att</u> Han klarade examen **genom att** studera mycket.

دی د ډیرو لوستلو له لاري په ازموینه کي بریالی سو .

<u>utan att</u> Han gick **utan att** säga adjo.

دی ولاړ ببله دې ښخه چي خدای په اماني وکړي.

<u>då</u>, <u>när</u> **Då/När** klockan slog sju, började festen.

کله چي اوه بجې سوې مېلمستیا پیل سوه.

<u>medan</u> **Medan** du äter tittar jag på TV.

پدې وخت کي چي ته خورک کوې زه ټي وي ته ګورم.

<u>sedan</u> Jag gick hem sedan jag hade varit på bio.

تر هغه وروسته چي زه په سېنما کي وم زه کور ته ولاړم.

(c) ketabton.com: The Digital Library

Jag går hem **sedan** jag har ätit.

تر هغه وروسته چي ما ډوډۍ خوړلې ده زه کور ته ځم.

tills Vänta på mig **tills** jag kommer.

ما ته و درېږه تر څو زه راځم.

förrän Han gick inte **förrän** jag kom.

دی ولا نه ړئ دمخه تر دې چي زه راسم.

förrän د منفي جملې د پاره راځي.

innan Jag vill träffa henne **innan** jag åker på semester.

زه غواړم چي دا ووینم د مخه تر دې چي زه په رخصتي ولاړ سم.

just som Det ringde på dörren **just som** jag skulle bada.

فقط چي زه به لمبېدلم د دروازې زنګ ووهل سو.

så länge som Jag väntade **så länge (som)** jag kunde.

ما دومره انتظار و ایست څومره چي مي کولای سوای.

så snart som Han kom **så snart (som)** han kunde.

دی داسي ژر راغئ څومره ژر چي یې کولای سوای.

så ofta som Kom **så ofta (som)** du kan.

دومر ډېر راځه څومره چي کولای سې.

som, liksom Han springer **lika** fort **som** jag.

دی دومره تېز ځغلي لکه زه.

Han är mycket omtyckt **som** lärare.

دی د ښوونکي په شان پر خلکو ډېر ګران دئ.

än Han springer fortare **än** jag.

دی تر ما تېز ځغلي.

(c) ketabton.com: The Digital Library

<u>ju … desto</u> **Ju** mer du äter **desto** tjockare blir du.

هر څومره چي ته ډېر خوري هغومره ډېر چاغېږې.

<u>så att</u> Han cyklade **så** fort **att** jag inte hann med.

ده دومره تېز بایسکل چلاوه چي زه نه سوای پسې رسېدلای.

Jag var **så** trött **att** jag genast somnade.

زه دومره ستومانه وم چي زه دستي بیده سوم.

<u>för att</u> Han reste sig **för att** se bättre.

دی ولاړ سو د دې د پاره چي ښه ووینې.

Han reste sig **för att** han skulle se bättre .

دی ولاړ سو د دې دپاره چي ده ښه لیدلي وای.

اکثره وختونه تر för att وروسته مصدر یا skulle, ska راځي.

<u>eftersom</u> **Eftersom** klockan är mycket måste vi gå hem.

ځکه چي ډېري بجې دي موږ باید کور ته ولاړ سو.

<u>därför att</u> Han kom inte **därför att** han är sjuk.

دی را نه غئ ځکه چي دی ناروغه دئ.

<u>emedan</u> **Emedan** det regnar kan vi inte gå.

په دغه وخت کي چي باران اوري موږ نه سو تلای.

<u>om, ifall</u> **Om/Ifall** det regnar i morgon åker vi inte.

که سبا باران اورېږي موږ نه ځو.

<u>fast, fastän</u> **Fastän** hon var sjuk gick hon och arbetade.

د دې سببه چي دا ناروغه وه دا ولا نه ړه او کار یې و نه کړ.

<u>trots att</u> **Trots att** läkarna varnade honom fortsatte han röka.

سربېره پر دې چي ډاکترانو ده ته اخطار ور کړ ده سګرېټ څکولو ته دوام ور کړ.

(c) ketabton.com: The Digital Library

<u>även om</u> **Även om** det blir dålig väder, åker vi.

حتی که هوا خرابه هم وي ، ځو .

<u>om</u> Han frågar **om** jag kommer.

دی پوښتنه کوي چي که زه (ور ، را) ځم.

<u>sedan</u> Han talade bra engelska, **sedan** han hade varit i England.

ده تر هغه وروسته چي انګلستان ته تللئ وو، ښې انګليسي خبري کولې .

يادونه: مستقله جمله Huvudsats او تابع جمله Bisats :

۱ ـ مستقله جمله Huvudsats :

هغه جمله ده چي په ځانګړې توګه راځي ، اورېدونکئ پوره مطلب ځني اخلي او د بلي جملې انتظار نه کوي. کېدای سي چي مستقله جمله خبريه ، سواليه يا ندايه وي لکه:

Exempel :

Påstående	Han kommer nu.
Fråga	Kommer han nu?
Uppmaning	Kom nu!

۲ ـ تابع جمله Bisats :

هغه جمله ده چي د يوې مستقلي جملې سره تړلې وي ، يعني تابع جمله په يوازنۍ توګه وجود نه لري. يا په بل عبارت ويلای سو چي تابع جمله د مستقلي جملې يو برخه ده يعني د مستقلي جملې يو ډول تشريح يا تعين کوونکې ده.

Bisats په Underordnande konjunktioner شروع کيږي لکه: په لاندي جملو کي تر Bisats لاندي خط کش سوئ دئ

(c) ketabton.com: The Digital Library

Exempel:

<u>När Sara kom</u>, gick vi på bio.

کله چي سارا راغله موږ سینما ته ولاړو .

Hon kom hem, <u>för att hämta pengar</u>.

دا کورته راغله د دې د پاره چي پیسې واخلي.

(c) ketabton.com: The Digital Library

(c) ketabton.com: The Digital Library

د جر (ربط) کلمه Preposition

د جر توری د رابطې د توري په نامه هم یادیږي. دا کلمه د خپلې اصلي کلمې (چې معمولاً اسم، یو ضمیر چې د مفعول حالت ولري یا یو مصدر وي) تر مخه راځي او رابطه یې په جمله کې د خپلې اصلي کلمې سره ښکاره کوي لکه :

Boken ligger **på** bordet.

پدې ځای کې på د ربط کلمه ده چې د کتاب رابطه د مېز سره ښکاره کوي.

په پښتو کې د جر توري :

له، په، پر، تر، سره، څخه، و، پورې، لاندې، باندې، سره، راهیسې او نور.

مثال یې په پښتو کې:

احمد له خپل ورور سره ښوونځي ته ولاړ.

ملالۍ په قلم لیک لیکي.

په سویډني کې:

av, för, från, bakom, bland, efter, i, hos, mot, på, till, åt, vid…

د جر یا ربط کلمې په سویډني ژبه کې درې ډوله دي لکه:

۱ـ ساده

۲ـ مرکبې

۳ـ مشتقې (د فعل، اسم یا صفت څخه جوړې سوي).

(c) ketabton.com: The Digital Library

لومړی۔ ساده د جر توري (ساده د ربط کلمې): هغه دي چي یوه کلمه وي لکه

av, i, på, efter, från…

<u>av</u>

الف۔

__ Tavlan är målad **av** min bror.

آ تابلو زما ورور رسم کړې ده.

__ Stolan är **av** trä.

آ چوکۍ د لرګي ده.

__ Hon skakade **av** rädsla.

دا د ډاره و رېږدېده.

__ Han dog **av** denna sjukdom.

دی د دغي ناروغۍ څخه مړ سو.

__ Hon var röd **av** ilska.

دا د قهره څخه سره وه.

__ Han blev trött **av** den långa promenaden.

دی د آ ډېر اوږده پیاده تګ څخه ستړئ سو.

ب ۔ *av* تر ځینو صفتونو وروسته راځي لکه:

__ Det var snällt **av** dig att komma.

دا ستا مهرباني وه چي راغلې.

__ Hon är intresserad **av** konst.

دا د هنر (ارت) علاقه منده ده.

ج ۔ *av* تر ځینو فعلونو وروسته راځي لکه:

__ Läxan bestod **av** två sidor.

کورنی کار دوه مخه وو.

(c) ketabton.com: The Digital Library

__ Jag köpte boken **av** henne.

ما کتاب د دې څخه رانيوئ.

د ـ *av* تر يو شمېر نومونو د مخه راځي لکه:

__ Jag läste brevet **av** misstag.

ما په غلطي کي مکتوب و لوست.

bakom

__ Han sitter **bakom** dig.

دی ستا تر شا ناست دئ.

bland

__ Min bil står **bland** de andra bilarna på parkeringsplatsen.

زما موټر د آ نورو موټرانو په منځ (جمله) کي د موټرانو په تم ځای کي ولاړ دئ.

او يا داسي هم ويل کيږي لکه:

__ bland annat (= bl. a.)

د هغه جملې څخه

__ bland andra (= bl. a.)

د هغو د جملې څخه

enligt

__ **Enligt** min åsikt är detta en god ide.

زما په نظر دا يوه ډېره ښه نظريه ده.

(c) ketabton.com: The Digital Library

efter

الف۔ *efter* د ځای د پاره لکه:

__ Bilarna körde **efter** bussen.

موټران په سرويس پسې ولاړه (تله) .

ب۔ *efter* د وخت د پاره لکه:

__ Kom **efter** klockan tre!

تر درو بجو وروسته راسه !

ج۔ *efter* تر ځينو فعلونو وروسته راځي لکه:

__ Jag har frågat **efter** dig.

ما په تا پسې پوښتنه کړېده.

framför

الف۔ *framför* د ځای د پاره لکه:

__ Han står **framför** oss.

دی زموږ په مخ کي ولاړ دئ.

ب۔ *framför* په نورو حالتو کي لکه:

__ **Framför** allt ska ni sköta er hälsa.

تاسي به تر ټولو دمخه خپله روغتيا وساتئ.

__ Jag föredrar kaffe **framför** te.

زه تر چايو کافي خوښوم.

från

__ Det här tyget är **från** Kina.

دغه ټوکر د چين دئ.

(c) ketabton.com: The Digital Library

__ Han kommer **från** Tyskland.

دی د جرمني دئ.

__ Vi fick ett brev **från** vår mor.

موږ د خپلې مور لیک په لاس راوړ.

__ Bordet är **från** 1700 talet.

آ مېز د اوولسمې پېړی دئ.

__ Avstå **från** att röka – lev länge!

سگريټ مه څکوه ـ ډېر ژوند وکړه!

för

الف ـ *för* تر ځينو نومونو وروسته لکه :

__ Hennes intresse **för** konst är stort.

د دې علاقه د آرت سره ډېره ده.

ب ـ *för* تر ځينو صفتونو وروسته لکه:

__ Hon är rädd **för** ormar.

دا د مارانو څخه ډارېږي.

__ Han var orolig **för** oss.

دا زموږ په هکله نا ارامه وه.

__ De är kända **för** sitt goda humör.

دوی په خپل ښه خوی مشهوره دي.

__ Mannen är misstänkt **för** sabotaget.

آ سړی د ضرر رسولو تر اشتباه لاندې دئ.

__ Läxan var för lätt **för** dem.

کورنی کار دوی ته ډېر اسانه وو.

(c) ketabton.com: The Digital Library

__ Det är bra **för** honom att vila.

د ده د پاره ښه ده چي استراحت وکړي.

__ Det är typiskt **för** henne att alltid säga emot.

دا د دې عادت دئ چي همېشه پر خلاف خبري کوي .

ج- *för* تر ځیني فعلونو وروسته

__ Jag ska berätta **för** henne.

زه به دې ته بیان و کړم.

__ Vi oroade oss **för** dig.

موږ ستا په هکله نا ارامي کوله.

__ Han presenterade sig **för** mig.

ده ځان ما ته را معرفي کړ.

__ Vi råkade ut **för** en olycka.

موږ د یوې بد بختۍ (بدي پیښي) سره مخامخ سولو .

__ Jag varnar dig **för** honom.

زه تا ته د ده سره د پام کولو خبر در کوم.

__ Jag intresserar mig **för** konst.

زه د آرت سره دلچسپي لرم.

före

__ Han gick **före** mig och visade vägen.

دی تر ما د مخه تئ او لار يې را ښودله.

__ Hon gick hem **före** klockan tre idag.

دا نن تر درو بجو د مخه کور ته ولاړه.

__ De är **före** sin tid på detta område.

دوی په دې برخه کي تر خپل وخت د مخه دي .

(c) ketabton.com: The Digital Library

یادونه: före او innan که څه هم په پښتو کي یوه معنی لري مګر före یو

preposition دئ او innan یو konjunktion دئ.

genom

__ De körde **genom** staden.

دوی د ښار د لاري موټر و چلاوه.

__ **Genom** att ligga till sängs en vecka blev han frisk igen.

د دې لاري څخه چي دی یوه اونۍ په کټ کي پرېوت بیرته جوړ سو.

hos

__ Han bor **hos** sin syster.

دی د خپلي خور سره اوسیږي.

__ **Hos** Pär finner man en del exempel på dialektala uttryck.

په پیر کي سړی د لهجوي خبرو یوه برخه مثالونه مومي.

i

الف ـ *i* د وخت د پاره په لاندي ډولو په کار لویږي:

د وخت د اوږدوالي د پاره. یعني د hur länge د پوښتني د جواب د پاره لکه:

__ Hon har bott här **i** två år.

دا دلته دوه کاله اوسېدلې ده.

کېدای سي چي په پورتنۍ جمله کي i هیڅ را نه وړو لکه:

__ Hon har bott här två år.

دا دلته دوه کاله اوسېدلې ده.

(c) ketabton.com: The Digital Library

ب ـ د *i* د استعمال د پاره لاندنی جدول و ګورئ :

	Förfluten tid تېروخت	**I allmänhet** په عامه توګه	**Nutid** حال	**Framtid** راتلونکې زمانه
Årstider vår, -en, -ar sommar, -en, somrar höst, -en, -ar vinter, n, vintrar	i våras	på våren på vårarna	i vår	i vår
Helger jul, en, -ar påsk, en, -ar pingst, -en, -ar midsommar, -en, somara	i julas	på julen på jularna	i jul	I jul
Dagar söndag, -en, -ar måndag, -en, -ar tisdag, -en, -ar onsdag, -en, -ar torsdag, -en, -ar fredag, -en, -ar lördag, -en, -ar	i söndags	på söndagarna		på söndag
Delar av dagen morgon, -en, - morgnar förmiddag, -en, -ar eftermiddag, -en,-ar kväll, -en, -ar natt, -en, nätter	i morse i måndags morse i eftermiddags i går kväll i natt i går natt natten till i går	på morgonen på morgnarna på måndagmorgonen på eftermiddagen på eftermiddagarna på kvällen på kvällarna på natten på nätterna	 i eftermiddag i kväll i natt	i morgon bitti på måndag morgon i eftermiddag i kväll i natt
Året och månaderna januari februari mars april maj juni juli augusti september oktober november december	i fjol; i fjor förra året i januari	i januari	i år i januari	nästa år i januari

(c) ketabton.com: The Digital Library

ج۔ *i* د ځای د پاره دا ډول وي:

__ Han bor **i** Stockholm.

دی په ستوکهولم کي اوسيږي.

__ Han satte sig **i** gräset.

دی په وښو کي کښېنوست.

د ۔ *i* تر ځينو صفتونو وروسته:

__ Han är duktig **i** svenska.

دی په سويډني کي تکړه دئ.

__ Hon var kär **i** honom.

دا پر ده ګرانه ده.

هـ ۔ *i* تر ځينو اسمونو د مخه:

__ De ligger sjuka **i** influensa.

دوی د ريزش څخه ناروغه پراته دي.

__ Vad har de **i** lön.

د دوی تنخا (معاش) څو ده.

__ Alla hus kommer att förlora **i** värde.

ټول کورونه به بيه بايلوي.

__ Han delade apelsinen **i** fyra delar.

ده آ مالټه څلور ځايه کړه.

__ Hon kom **i** början av september.

دا د سيپټمبر په سر کي راغله.

__ De går **i** skolan fortfarande.

دوی تر اوسه لا ښوونځي ته ځي.

(c) ketabton.com: The Digital Library

inom

__ Han kom **inom** synhåll.

دی معلوم سو .

__ Ni måste åka **inom** en vecka.

تاسي باید په یوه اونۍ کي ولاړ سئ .

längs

__ De promenerade **längs** floden.

دوی د رود په اوږدو پیاده ولاړه .

med

__ Han målade tavlan **med** en tjock pensel.

ده په یوه پنډ برس تابلو رسم کړه .

__ Hon betalade **med** en check .

دې په چیک پیسې ور کړې .

__ Vi reste dit **med** bil.

موږ هلته په موټر کي ولاړو .

__ De kom hit **med** föräldrarna.

دوی دلته د والدینو سره راغله .

__ Hon är släkt **med** homom.

دا د ده خپله ده .

__ Han ska gifta sig **med** henne.

دی به د دې سره واده و کړي .

__ Vad menar han **med** det?

په دې کي د ده څه مقصد دئ ؟

(c) ketabton.com: The Digital Library

__ Kan jag få prata **med** dig ?

کولای سم چي ستا سره خبري و کړم ؟

mellan

__ Eva satt **mellan** herr och fru Blom.

ایوا د ښاغلي او مېرمن بلوم تر منځ ناسته ده .

__ Tåget går **mellan** Göteborg och Stockholm.

رېل د یتبوري او ستوکهولم تر منځ ځي .

__ De kom natten **mellan** torsdag och fredag.

دوی د پنج شنبې او د جمعې ترمنځ په شپه کي راغله .

mot

__ De åkte **mot** stan.

دوی د ښار خوا ته ولاړه .

__ Tåg **mot** Malmö.

د مالمو خواته رېل .

__ **Mot** slutet av april brukar våren komm till Sverige.

سویډن ته پسرلی معمولا د اپریل اخري ته راځي .

الف ـ *mot* تر ځینو صفتونو وروسته لکه :

__ Hon är alltid snäll **mot** oss.

دا هر وخت زموږ په مقابل کي مهربانه ده .

ب ـ *mot* تر ځینو فعلونو وروسته لکه :

__ Studenterna demonstrerade **mot** reformen.

محصلانو د نوو اصلاحاتو په مقابل کي مظاهره و کړه .

(c) ketabton.com: The Digital Library

__ Han bytte sin gamla bil **mot** en ny.

ده خپل زوړ موټر په نوي الیش کړ.

om

الف۔ *om* د وخت د پاره لکه:

__ Vi reser **om** en vecka.

موږ یوه اونۍ وروسته سفر کوو.

ب۔ *om* د بدن د غړو د پاره لکه:

__ Vi var rena **om** händerna.

زموږ لاسونه پاک وه.

__ Vi frös **om** fötterna.

زموږ د پښو ساړه کېده.

__ Katten slickade sig **om** nosen.

پشي خپله پزه و څټل.

ج۔ *om* د ځینو قیدي افادو (adverbial utryck) د پاره لکه:

__ Stockholm ligger norr **om** Malmö.

ستوکهولم د مالمو شمال ته پروت دئ.

__ Hon sitter till vänster **om** Sven.

دا د سوین ښۍ خوا ته ناسته ده.

د ۔ *om* تر ځینو صفتونو وروسته لکه:

__ Hon är rädd **om** sin son.

دا پر خپل زوی بیریږي.

__ Han är medveten **om** svårigheterna.

دی په مشکلاتو خبر دئ.

(c) ketabton.com: The Digital Library

هـ ـ *om* تر ځينو فعلونو ورسته لکه:

__ Han bad **om** råd.

ده د مشورې خواهش و کړ .

__ Boken handlar **om** dagens samhälle.

آ کتاب د نننۍ ټولني په هکله دئ.

Omkring

الف ـ د ځای د پاره لکه:

__ Det stod tio äppelträd (runt) **omkring** huset.

د کور (تعمير) پر شاو خوا لس د منهو وني ولاړي وې.

ب ـ د تقريبا په توګه لکه:

__ Han stannade i London **omkring** en vecka.

دی په لندن کي تقريبا يوه اونۍ پاته سو .

på

الف ـ *på* د وخت د پاره لکه:

وخت+د کار ختم

__ Han lagade bilen **på** tre timmar.

ده موټر په درې ساعته جوړ کړ.

که سړی په پورتنۍ جمله کي i راولي نو به يې معنی داسي وي:

__ Han lagade bilen **i** tre timmar.

ده موټر د درو ساعتو په جريان کي جوړ کړئ دئ.

په لومړۍ جمله کي ده درې ساعته وخت په کار اچولئ دئ او کار خلاص سوئ

دئ مګر په دوهمه جمله کي ده درې ساعته په کار اچولي دي مګر د جوړېدو کار لا

(c) ketabton.com: The Digital Library

نه دئ خلاص سوئ او دی لا مصروف دئ.

ب- *på* په منفي جملو کي چي د وخت اوږدوالئ ښکاره کوي لکه:

__ Jag har inte sett henne **på** två år.

ما دا په دوه کاله نه ده ليدلې.

__ Han får inte gå upp ur sängen **på** en vecka.

دی دي په يوه اونۍ د کټه نه را ولاړيږي.

په لومړۍ جمله کي دوه کاله تېر سوي دي چي ما دا نه ده ليدلې. او په دوهمه جمله کي يوه اونۍ غواړي چي دی د کټه را ولاړ سي.

يادونه: د *på* په هکله نور معلومات په مخکنيو پاڼو کي د *i* د (ب) د جدول څخه په لاس راوړئ.

ج- *på* د ځای د پاره لکه:

__ Lampan står **på** golvet.

څراغ پر مځکه ولاړ دئ.

__ Hon bor **på** landet.

دا په سارا کي اوسيږي.

__ Vi går **på** bio.

موږ سينما ته ځو.

__ Han arbetar **på** sjukhus.

دی په روغتون کي کار کوي.

__ Hon läser **på** universitetet.

دا په پوهنتون کي درس وايي.

(c) ketabton.com: The Digital Library

د ـ *på* تر ځینو صفتونو ورسته لکه:

__ Jag är säker **på** saken.

زه ډاډه یم پر دغه څه.

__ Han är trött **på** att höra dina råd ständigt.

دی ستا د دا ډیرو مشورو د اورېدلو څخه خسته دئ.

__ Hon var arg **på** sin man som alltid kom för sent till middag.

د دې خپل څښتن ته درد راتئ چي هر وخت د ماښام ډوډۍ ته ناوخته راتئ.

__ Han är rik **på** ideer.

دی ډیري نظریې لري.

__ Han är blind **på** ena ögat.

دی په یوه سترګه ړوند دئ.

__ Han är döv **på** ena örat.

دی په یوه غوږ کوڼ دئ.

هـ ـ *på* تر ځینو فعلونو وروسته لکه:

__ Jag blev bjuden **på** lunch.

زه د غرمې پر ډوډۍ مېلمه سوم.

__ De väntade **på** mig.

دوی ما ته انتظار ایستئ.

__ Jag litar **på** vad du säger.

زه په هغه څه باور لرم چي ته یې وایې.

__ Han ser **på** nyheter.

دی خبرونو ته ګوري.

__ Hon svarar **på** brevet.

دا لیک ته جواب ور کوي.

(c) ketabton.com: The Digital Library

__ Han ropade **på** hunden.

ده سپي ته ور ناري کړه.

__ Det beror **på** vädret.

په هوا پوري اړه لري.

__ De klagade **på** den dåliga maten.

دوی د آ خرابو خوړو څخه شکایت وکړ.

__ Hon skakade **på** huvudet.

دې سر و ښوراوه.

__ Han ryckte **på** axlarna.

ده اوږې کش کړې.

__ Vi har tio minuter **på** oss, innan bussen går.

موږ لس دقیقې لرو ، د مخه تر دې چې سرویس ولاړ سي.

و ـ *på* د مخه تر ځینو اسمونو لکه:

__ De är **på** väg.

دوی روان دي.

__ Jag gör det **på** ett vilkor.

زه په یوه شرط دا کوم.

__ Han gör det **på** uppdrag av sin chef.

دی د خپل امر په سپارښت دا کار کوي.

__ Molnen ligger **på** 500 meters höjd.

اوریځ پنځه سوه متره لوړه ده.

__ Rummet är 7 m **på** längden och 4 m **på** breden.

آ خونه اووه متره اوږده ده او څلور متره بر داره ده.

(c) ketabton.com: The Digital Library

__ Hon har en våninng **på** tre rum och kök.

دا یو کور لري چي درې خوني او یوه اشپزخانه لري.

__ Han har en son **på** fem år.

دی یو پنځه کلن زوی لري.

__ Har du något bra exempel **på** det ?

کوم ښه مثال یې لرې؟

یادونه: *å* په ځینو وختو کي د *på* پر ځای په کار لویږي لکه:

å ena sidan…**å** andra sidan.

lämna saken **å** sido!

Hon talade **å** hans **vägnar**.

Till

الف- *till* د وخت د پاره لکه:

__ Vi stannar **till** den femtonde.

موږ تر پنځلسمي نېټې پوري پاته کيږو.

__ Vänta **till** i morgon!

تر سبا پوري و دریږه.

__ Läxan **till** idag är inte lätt.

د نن ورځي کورنی کار اسانه نه دئ.

__ Finns det några biljetter **till** i kväll?

د نن ماښام د پاره یو څو ټکټهان سته؟

__ Han kom försent **till** middagen.

دی د ماښام ډوډی ته نا وخته راغئ.

__ Han kom **till** sist.

په اخره کي دی راغئ.

(c) ketabton.com: The Digital Library

__ De ska flytta **till** hösten.

مني ته به دوی کډه سي.

ب- *till* د ځای د پاره لکه:

__ Vi ska resa **till** Stockholm.

موږ به ستوکهولم ته سفر و کړو.

__ Det här är vägen **till** Uppsala.

د اوپسالا لار دغه ده.

__ **Till** vem ska jag vända mig för att få veta det?

چا ته مخ ور و ګرزوم چي په خبر سو؟

__ Hon åkte tåg **till** Malmö.

دا مالمو ته په ریل کي ولاړه.

__ De promenerade **till** teatern.

دوی تیاتر ته پیاده ولاړه.

__ De åkte buss **till** skolan.

دوی ښوونځي ته په سرویس کي ولاړه.

__ De kan skriva **till** Anders.

دوی اندرس ته لیکلای سي.

ج- *till* تر ځینو فعلونو وروسته لکه:

__ Vad kan den här produkten användas **till**?

دغه محصول د څه د پاره په کار لوېدلای سي.

__ Hon har utvecklats **till** en stor artist.

دې یوې لویې ارتیستي ته انکشاف کړئ دئ.

__ Här förvandlas strömmen **till** likström.

دلته جریان په مساوي جریان بدلیږي.

(c) ketabton.com: The Digital Library

__ Han valdes **till** ordförande.

دی د امر په توګه انتخاب سو .

__ De längtade **till** Italien.

دوی په اټاليا پسې ديغ وه .

د ـ *till* تر ځينو اسمونو د مخه لکه:

__ Detta har varit **till** hjälp för mig.

دغه زما سره د مرستې د پاره دئ .

__ Jag känner honom **till** namnet.

زه دی په نامه پېژنم .

__ Jag vill dit **till** varje pris.

په هر قيمت چي وي زه هلته ځم .

__ De går **till** bords.

دوی مېز ته کښېني .

__ **Till** lands tar resan fyra dagar.

تر وچې پورې سفر څلور ورځې غواړي .

__ Det är en bekant **till** mig.

دغه زما يو شناخته دئ .

__ Köp boken **till** mig.

آ کتاب ماته را رانيسه .

<u>*under*</u>

الف ـ *under* د وخت د پاره لکه:

__ Det ägde rum **under** 1700 talet.

په اوولسمه پېړۍ کې پېښه سوه .

(c) ketabton.com: The Digital Library

__ **Under** dagen är han aldrig hemma.

په ورځ کي دی هیڅ کور نه وي.

__ Det hände **under** kriget.

د جنګ په وخت کي پېښه سوه.

__ Det var **under** Gustav III : s regering.

دغه د دریم ګوستاف د حکومت په جریان کي وو.

__ De levde helt isolerade där **under** två månader.

دوی هلته دوې میاشتي ببخي جلا ژوند کاوه.

__ **Under** julen var han tvungen att arbeta.

په یول کي دی مجبوره وو چي کار و کړي.

ب ـ *under* د ځای د پاره لکه:

__ Hunden låg **under** sängen.

سپی تر کټ لاندي پروت دئ.

__ Det är **under** noll idag, för det är tre minusgrader.

نن درجه تر صفر کښته ده ، ځکه چي منفي درې درجې دي.

__ Jag ska bara ringa till kontoret; **under** tiden kan du väl ta bilen ur garaget.

زه به دفتر ته تلیفون وکړم ؛ تر هغو ته کولای سې چي د ګاراج څخه موټر را وباسې.

utan

__ Han kom **utan** sin hund idag.

دی نن بېله خپل سپي څخه راغئ.

__ Vi är alltid **utan** pengar i slutet av månaden.

موږ هر وخت د میاشتي په پای کي بې پیسو یو.

(c) ketabton.com: The Digital Library

<u>*utom*</u>

الف۔ *utom* د ځای د پاره لکه:

__ Han var **utom** synhåll.

دی د سترګو تر دید وتلی وو .

ب۔ *utom* د استثنا په توګه لکه:

__ Alla **utom** han hade kommit.

بېله ده ټول راغلي وه .

<u>*vid*</u>

الف۔ *vid* د ځای د پاره لکه:

__ Västervik ligger **vid** Östersjön.

ویسترویک د استر ښن سره پروت دئ.

__ Vi möts **vid** stationen.

موږ د سټېشن سره ملاقات سره کوو .

__ Hon läser **vid** universitet.

دا په پوهنتون کي درس وايي.

ب۔ *vid* د وخت د پاره لکه :

__ Kom **vid** tio tiden.

د لسو بجو په شاو خوا کي راسه.

__ **Vid** 40 års ålder blev han statsminister.

د څلوېښت کلنۍ په شاو خوا کي دی صدر اعظم سو .

__ **Vid** den tiden var han frisk.

په دغه وخت کي دی جوړ وو .

__ Olyckan hände **vid** slutet av resan.

پېښه د سفر په اخر کي و سوه .

(c) ketabton.com: The Digital Library

__ Han reste hem **vid** en olämplig tillfälle.

دی کور ته پر یوه نا مناسب وخت ولاړ.

ج- *vid* تر ځینو اسمونو وروسته لکه:

__ Han var van **vid** bilen.

دی د موټر سره عادي وو.

د- *vid* تر ځینو فعلونو وروسته لکه:

__ Du vänjer dig snart **vid** hennes dålig humör.

ته د دې د بد خوی سره ژر ځان عادي کوې.

<u>åt</u>

الف- *åt* د ځای د پاره لکه:

__ **Åt** vilken håll for bilen?

موټر کومي خوا ته ولاړ؟

__ Den for **åt** norr.

د شمال خوا ته ولاړ.

ب- *åt* د غیر مستقیم مفعول indrirekt objekt د پاره لکه:

__ Köp boken **åt** mig.

کتاب ما ته را را نیسه.

ج- *åt* تر ځینو فعلونو وروسته لکه:

__ Han skrattade **åt** henne, för hon ägnade sig bara **åt** sin hund.

ده پر دې و خندل، ځکه چې دې یوازې ځان د خپل سپي سره اخته کړئ وو.

__ Hon gladde sig **åt** danskvällen.

دې د اتڼ(رقص) شپې ته ځان خوشاله کړ.

(c) ketabton.com: The Digital Library

Över

الف۔ *över* د ځای د پاره لکه:

__ Han bor i våningen **över** oss.

دی تر موږ یو منزل پورته اوسیږي.

__ Barnen sprang **över** gatan.

کوچنیانو پر سړک و ځغستل.

__ Det är **över** noll idag.

تر صفر درجې ګرمي ده نن.

ب۔ *över* د ډېروالي د پاره لکه:

__ Huset är **över** 300 år gammal.

آ کور (تعمیر) تر درې سوه کاله زوړ دئ.

__ Klockan är **över** elva.

بجې تر یوولس تیري دي.

__ De var inte **över** 50 personer.

دوی تر ۵۰ تنه ډېر نه وه.

ج۔ *över* تر ځینو صفتونو وروسته لکه:

__ Hon blev glad **över** presenten.

دا په سوغات خوشاله سوه.

__ Jag är ledsen **över** ditt beteende.

زه ستا د سلوکه خواشینی یم.

(c) ketabton.com: The Digital Library

د ـ *över* تر ځینو فعلونو وروسته لکه:

__ Flickan gladde sig **över** betyget.

نجلۍ په نمرو ځان خوشاله کړ .

__ Hela tiden klagade han **över** sin tandvärk.

ده ټوله وخت خپل د غاښ د درد څخه شکایت کاوه .

دوهم ـ **Sammanställda prepositioner** مرکبي د ربط کلمې : د ربط

مرکبي کلمې هغه دي چي د دوو کلمو څخه جوړې سوي وي لکه *(för skull)* ,

(för sedan) . مثالونه يې:

Grupp a

För – sedan

För – skull

Exempel : Han kom till Sverige **för** två år **sedan** .

دی سویډن ته دوه کاله د مخه راغئ.

Kan du riga henne **för** min **skull** ?

ته کولای سې چي زما په خاطر دې ته تلیفون و کړې؟

Han kom **för** min **skull** .

دی زما په خاطر راغئ.

Grupp b

د ربط دغه کلمې داسي جوړې سوي دي چي:

۱ ـ د ربط یوه ساده کلمه + اسم + د ربط یوه ساده کلمه

I stället för

Med anledning av

på grund av

till följd av

vid sidan om

(c) ketabton.com: The Digital Library

i fråga om

med hänsyn till

till höger om

till vänster om

med undantag av

۲ ـ د tack vare سره

۳ ـ

i och med

från och med (= fr. o . m.)

till och med (= t. o. m.)

Exempel :

Hon kom hit **med anledning av** bröllopet .

دا دلته د واده په خاطر راغله.

Joakim hann läsa fem böcker **i stället för** en **på grund av** att

han läste mycket fort .

یو اکیم په و رسېدئ چه د یوه کتاب پر ځای پنځه کتابونه و لولي دا ځکه چي ده

ډېر ژر و لوستل.

Bokhyllan står **till höger om** skrivbordet.

د کتابو الماری د مطالعې د مېز ښی خوا ته ولاړه ده.

Hon klarade provet **tack vare** sin stora ambition.

دا په ازموینه کي بریالی سوه ، دا ځکه چي دې ډېره غوښتنه درلوده.

Du skall läsa **till och med** sidan 12.

ته باید تر دوولسم مخ پوري ولولي(د دوولسم مخ په شمول).

(c) ketabton.com: The Digital Library

دریم ـ هغه د ربط کلمې چي د فعل ، صفت او یا اسم څخه جوړ سوي وي:

۱ ـ

angående

beträffande

oavsett

rörande

enligt

jämte

medelst

۲ ـ bortsett från

Exempel: Man gjorde en utredning **angående** behovet av daghem i staden.

سړي په آ ښار کي د یوه وړکتون د اړتیا په هکله یوه کتنه و کړه.

Enligt väderraporten skall det bli fint väder i morgon.

د هوا د رپورټ له مخي به سبا ښه هوا وي .

TV – programmet igår var utmärkt **bortsett** från ett tråkig föredrag.

د پرون ورځي د تېوي پروګرام ډېر ښه وو ببېله دې څخه چي بیان یې په نظر کي و نیسو.

(c) ketabton.com: The Digital Library

د جملې جوړښت Ordföljd

په سويډني ژبه کي جمله يو خاص جوړښت لري . په خبريه جمله کي هر وخت (لومړی فعل) په جمله کي دوهم ځای لري. د دې مانا داده چي کله په جمله کي دوه فعلونه موجود وي لکه:

Jag kan åka till Stockholm i morgon.

زه سبا ستوکهولم ته تلای سم. د جملې دغه جوړښت په سويډني کي د rak ordföljd په نامه ياديږي.

دغه جمله کېدای سي چي پر څو ډوله و ليکل سي لکه:

1 - I morgon kan jag åka till Stockholm.

2 - Till Stockholm kan jag åka i morgon.

په لومړۍ جمله کي وخت چي I morgon دئ د جملې سر ته راغلئ دئ او kan چي په جمله کي لومړی فعل دئ پر دوهم ځای راغلئ دئ. په جمله کي دوهم فعل åka دئ.

په دوهمه جمله کي ځای چي Till Stockholm دئ د جملې سر ته راغلئ دئ او kan چي په جمله کي لومړی فعل دئ بيا هم دوهم ځای لري.

د جملې دغه ډول جوړښت د omvänd ordföljd په نامه ياديږي.

په ياد يې و لرئ چي که يو huvudsats په subjekt (فاعل) شروع سي نو جمله rak ordföljd لري او که په يوه adverbial يا مفعول يا يوه bisats شروع سي نو omvänd ordföljd لري لکه په پورته مثال کي .

(c) ketabton.com: The Digital Library

دلته لاندي به د huvudsats د مختلفو جملو جوړښت و لولئ :

I. Hon ska träffa honom **i morgon.** (tidsadverbial)	**I morgon** ska hon träffa honom.
Han köper **Expressen** (objekt) på hemvägen.	**Expressen** köper han på hemvägen.
Jag vill inte bo **där**.	**Där** vill jag inte bo.
(hs) Jag stannar hemma, **om du vill**.	(bs) **Om du vill**, stannar jag hemma. (hs)
(hs) Jag ska stanna hemma, **om du vill**.(bs)	(bs) Om du vill, ska jag stanna hemma. (hs)
Han frågade: ”**Kan du komma?”**	**” Kan du komma?”**, frågade han.
II. **Påstående**	**Fråga**
Han bor här. Här bor här.	Bor han här?
Han bor inte här. Här bor inte han.	Bor han inte här?
Han ska komma idag. Idag ska han komma.	Ska han inte komma idag?
	Varför kommer hon? **Vem** kommer där borta? **Vad** ska hända i morgon?

III. **Uppmaning**

Kom nu!
Sätt dig på stolen!
Sätt du dig här och lugna dig!

(c) ketabton.com: The Digital Library

د تابع جملې Bisats جوړښت :

په لیکنه کي باید bisats د huvudsats سره یو ځای راسي . Bisats په یوازي ډول کومه مانا نه لري بلکي د Huvudsats یوه برخه ده یاني bisats د huvudsats یوه شرحه کوونکې برخه ده لکه :

Exempel:

(hs) Karl gick.

(hs) Karl gick, när klockan var sju. (bs)

Bisats د Huvudsats په باره کي څه وایي . مثلا په لوړ مثال کي Bisats د هغه وخت په هکله خبري کوي کوم چي کارل ولاړئ .

Get more e-books from www.ketabton.com
Ketabton.com: The Digital Library